

UMELDUNG AB DEM  
DÉBUT DES INSCRIPTIONS  
| Mé | Lu | 04.05. | 9h00 |



Andernach



Neu  
Nouveau

Zirkeltraining



Valkenburg

27-29, rue Michel Rodange | L-4660 DIFFERDANGE

☎ 26 58 06 60



Mammendagsfeier



Chreschtmaart zu Colmar



Néijjoersfeier



Fueswanderung



**„Déi schéinste Momenter am Liewe sinn déi,  
déi mir zesumme mat anere Mënschen erliewen.“**

**Léif Memberen, Léif Frënn,**

*De Summer steet virun der Dier, an domat och eng Zäit voller Liicht, Gesellegkeet a schéinen Erliednesser. D'Deeg gi méi laang, d'Sonn invitéiert eis eraus an d'Natur, an et ass déi perfekt Zäit fir zesummen eppes z'erliewen.*

*Mat vill Freed presentéiere mir lech eis nei Summerbroschür fir d'Méint Mee bis August. Och dës Kéier hu mir erëm probéiert, e flotte Programm zesummenstellen: Ausfluch, Reesen, kulturell Entdeckungen, gemittlech Zesummekommen a vill aner Aktivitéiten, déi Geleeënheet ginn fir nei Plazen ze entdecken, flott Gesprécher ze féieren a schéi Momenter ze deelen.*

*Vill vun dësen Aktivitéite sinn nëmme sou schéin, well mir se zesumme mat lech erliewen. Är Präsenz, Är gutt Laun an déi vill léif Begeegnunge maachen all Ausfluch an all Rendez-vous zu eppes Besonneschem.*

*Mir hoffen, datt och an dëser Broschür fir jiddereen eppes dobäi ass. Bliedert roueg duerch de Programm a loosst lech inspiréieren - vläicht ass jo déi eng oder aner Aktivitéit dobäi, déi lech besonnesch Freed mécht.*

*Mir freeën eis elo schonn op vill flott Momenter mat lech an op e schéine Summer zesummen.*

Äert Team vum Club Kordall Aktiv

**Geneviève FABER an Anouk FRANCK**  
Responsabelen vum Club Kordall Aktiv

**Roberto TRAVERSINI**  
Präsident vun der ASBL



« **Les plus beaux moments de la vie sont ceux que l'on partage avec les autres.** »

**Chers membres, chers amis,**

*L'été approche et avec lui une période remplie de lumière, de convivialité et de beaux moments à partager. Les journées s'allongent, le soleil nous invite à profiter de la nature, et c'est le moment idéal pour vivre de nouvelles expériences ensemble.*

*C'est avec beaucoup de plaisir que nous vous présentons notre nouvelle brochure d'été pour les mois de mai à août. Cette fois encore, nous avons préparé pour vous un programme varié : excursions, voyages, découvertes culturelles, rencontres conviviales et bien d'autres activités qui vous permettront de découvrir de nouveaux endroits, d'échanger et de partager de beaux moments.*

*Si ces activités sont si agréables, c'est surtout parce que nous les vivons avec vous. Votre présence, votre bonne humeur et les nombreuses rencontres chaleureuses font de chaque sortie et de chaque rendez-vous un moment particulier.*

*Nous espérons que chacun et chacune y trouvera une activité qui lui plaira. Prenez le temps de feuilleter la brochure et laissez-vous inspirer - peut-être y découvrirez-vous une activité qui vous fera particulièrement plaisir.*

*Nous nous réjouissons déjà de partager avec vous de nombreux beaux moments et de passer ensemble un bel été.*

*L'équipe du Club Kordall Aktiv*

**Geneviève FABER an Anouk FRANCK**  
Chargées de direction du Club Kordall Aktiv

**Roberto TRAVERSINI**  
Président de l'asbl

## De Comité



**Roberto Traversini**  
*Président*



**Franca Romeo**  
*Vice-présidente*



**Tara Jung**  
*Trésorière*



**Claudine Kripler**  
*Secrétaire*



**Ginette Bintener**



**Raymonde Conter**



**Francine Ginepri**



**Jerry Hartung**



**Marie-Paule Mockel**



**Sonja De Oliveira**



**Nicodemo Raschella**



**Joao Da Silva**



**Francine Zarotti**



**Loni Weiler**

## D'Personal



**Geneviève Faber**  
*Chargée de direction*



**Anouk Franck**  
*Chargée de direction*



**Patricia Fernandes**



**Lynn Flammang**



**Christiane Merker**



**Peggy Mischo**



**Samira De Ornelas**



**Angela Carlucci**



## **Préface vun der Partnergemeng Péiteng**

### **Den Alter genéissen, dat muss een ënnerstëtzen**

*Hutt Dir schon emol an ale Fotoe gemoschert? Et ass erstaunlech, wat een do aus ale Fotoen alles erausliese kann. Alles war anescht, d'Kleeder, d'Frisuren a virun allem d'Aussi vun de Leit, déi am Bild festgehale goufen. Besonnesch markant ass awer d'Feststellung, datt d'Leit iwwer engem gewëssenen Alter vill méi – pardon fir dësen Ausdrock – geeelt sinn ewéi dat an eiser Zäit de Fall ass. Deemools war eng Bomi eng richtig Bomi, net déi dacks villbeschäftegt Persoun, déi mir eis haut virstellen.*

*A wann ech elo vun de Frae geschwat hunn, da muss een och soen, datt dat selwecht natierlech och fir d'Männer wouer ass, déi dacks gezeechent ware vum haarde Schaffen. Loosse mir éierlech sinn, d'Seniore vu fréier goufen och net esou al ewéi haut. Et war eben eng ganz aner Zäit.*

*Aktivitéiten ewéi mir se haut fir d'Senioren organiséieren, dat gouf et einfach net. Et war een an engem Veräin, awer spezifesch, altersgerecht an esou vill Fräizäitveranstaltungen waren einfach net do. Wéi flott ass et dogéint am Joer 2026, wann een d'Broschür vum Club Kordall Aktiv duerchblidert. Vun Danz, Gesang, Ausfluch iwwer reegelméisseg Beschäftigungen am Clubhaus gëtt eng ganz breet Palett un Aktivitéiten ugebueden, déi fir jiddfer Geschmaach geduecht sinn. En Angebot, dat ganz gären ugeholl gëtt vun de Senioren aus der Gemeng Péiteng, awer och aus deenen anere Kordallgemengen, déi aktiv matmaachen.*

*Dës Offer ass immens wichteg fir déi nei jonk gebliwwen eeler Leit. Wann d'Famill net vill Zäit huet, d'Kanner aus dem Haus sinn, d'Enkelen och net méi esou dacks laanscht kommen, da gëtt de Club Kordall Aktiv de Senioren eng Méiglechkeet, sech net eleng, isoléiert ze fillen an z'erliewen, datt et och nach an hirem Alter flott ka sinn doheem erauszekommen an d'Liewen ze genéissen. Sech ameséieren, poteren, entspannen oder och emol ganz einfach "die Seele baumeln lassen", dat hunn eis Senioren sech verdéngt.*

*D'Gemeng Péiteng wäert sech op alle Fall dofir staark maachen, datt de Club Kordall Aktiv och an Zukunft eng fest Plaz huet am Liewe vun eiser eelerer Generatioun. Als Ressortschäfte vum 3. Alter sinn ech iwwerzeegt, datt d'Betreier dofir suergen, datt jidderee mat engem Laachen heem geet no engem Dag mat Gläichgesénnten. Hinnen e grouse Merci fir hiren Engagement, an eise Seniore vill Spaass!*

**Guy BRECHT**

*Schäffen aus der Péitenger Gemeng*

## Eise Club ass en Treffpunkt fir eeler Leit, awer och dei méi jonk si gäre wëllkomm.

Bei eis hutt där d'Méiglechkeet nei Leit kennen ze léieren, nei Erfahrungen ze sammeln, u verschidden Aktivitéiten deel ze huelen oder lech kierperlech a geeschteg fit ze halen.

Mer bidden eng Rei vun interessanten Aktivitéiten un:

- Geselleg Nomëtteger
- Fräizäitaktivitéiten a Sportofferen
- Kulturell Ausflich
- Berodung an Informatioun
- Weiderbildung a Life-Long-Learning
- Organisatioun vu sozialen a multikulturellen Projet'en



## Wichtige Hinweise zum Durchlesen!

- Melden Sie sich für jede Aktivität telefonisch, per Einschreibung im Club oder per E-Mail bei uns an und überweisen Sie nach Erhalt der Rechnung den entsprechenden Betrag mit der korrekten Referenz.
- Die Teilnahme an sämtlichen Clubaktivitäten erfolgt auf eigene Verantwortung. Bei sportlichen Aktivitäten sind Sie verpflichtet, im Zweifelsfall, Ihren Hausarzt um Rat zu fragen.
- Wenn Sie sich zu einer Aktivität angemeldet haben und nicht daran teilnehmen können, kontaktieren Sie uns bitte so schnell wie möglich. Bei rechtzeitiger Abmeldung machen Sie einen Platz frei für einen Interessenten auf der Warteliste.
- Entstehen uns aber Unkosten durch Ihre Absage, sehen wir uns leider gezwungen, diese zu verrechnen.
- Bei Kursabbruch und bei Abwesenheit ohne Abmeldung können wir keine Rückerstattung leisten. Bei Abmeldung am Tag der Aktivität können wir auch keine Rückerstattung leisten.
- Fotos von Teilnehmern der verschiedenen Aktivitäten werden von uns zu Veröffentlichungen genutzt. Sollten Sie damit nicht einverstanden sein, bitten wir Sie, uns das schriftlich mitzuteilen.

## **Notre Club est un lieu de rencontre pour les personnes âgées, mais les plus jeunes sont aussi les bienvenus.**

*Vous aurez la possibilité de faire de nouvelles rencontres, de nouvelles expériences, de participer à des activités ou de maintenir votre forme physique et mentale.*

*Nous vous proposons différentes activités :*

- 
- Rencontres conviviales
  - Activités de loisirs, sportives
  - Activités culturelles
  - Lieu de conseil et de guidance
  - Formations et Life-Long-Learning
  - Organisation de projets sociaux et multiculturels
- 



### **Informations importantes à lire !**

- *Inscrivez-vous pour toute activité par téléphone, au Club ou par E-Mail et versez le montant sur notre compte avec la mention respective, après avoir reçu la facture de notre part.*
- *La participation à toute activité du Club est sous votre responsabilité. En ce qui concerne les activités sportives, contactez en cas de doute votre médecin de famille.*
- *Si vous ne pouvez plus participer, veuillez-nous en informer le plus vite possible. Nous pourrons alors donner la place libérée à une personne de la liste d'attente.*
- *Nous sommes obligés de vous facturer les frais inhérents à votre annulation.*
- *En cas d'interruption d'un cours, d'absence sans annulation, d'annulation le jour même de l'activité, nous ne pourrons pas vous rembourser.*
- *Lors de nombreuses activités, nous faisons des photos des participants. Celles-ci sont utilisées à des fins publicitaires. Si vous ne désirez pas que votre photo soit publiée, nous vous prions de nous en informer par écrit.*

## Informationen iwwert äre Club Kordall Aktiv

### Quelques informations sur votre Club Kordall Aktiv



### Eis Adress | Notre adresse

#### CLUB KORDALL AKTIV

27-29, rue Michel Rodange  
L-4660 DIFFERDANGE

Adresse postale :  
B.P. 27 · L-4501 DIFFERDANGE

Tél. : 26 58 06 60  
GSM : 691 580 610  
info.kordallaktiv@differdange.lu

 Club Kordall Aktiv

[www.kordallaktiv.lu](http://www.kordallaktiv.lu)



WhatsApp

### Öffnungszeiten

Méindes	13.00 bis 17.00 Auer
Dënschdes	09.00 bis 17.00 Auer
Mëttwochs	09.00 bis 13.00 Auer
Donneschdes	09.00 bis 17.00 Auer
Freides	09.00 bis 13.00 Auer

Telefonesch si mer vu méindes bis freides  
von 9.00 bis 17.00 Auer ze errechen.

### Horaires d'ouverture

Lundi	13h00 à 17h00
Mardi	09h00 à 17h00
Mercredi	09h00 à 13h00
Jeudi	09h00 à 17h00
Vendredi	09h00 à 13h00

Nous sommes joignables du lundi au  
vendredi par téléphonede 9h00 à 17h00.

### Eis Bankkonten | Nos comptes bancaires

CCPLLULL IBAN LU91 1111 1007 2640 0000

CCRALULL IBAN LU95 0099 7800 0130 4393



## Règlements généraux sur la protection des données

Depuis le 25 mai 2018, de nouvelles mesures ont été introduites dans l'Union européenne pour protéger les données personnelles. Celles-ci doivent être reconnues et appliquées immédiatement. En tant que Club Kordall Aktiv, il est de notre devoir de veiller à ce que ces règles de protection des données soient respectées et nous devons vous en informer.

Comme nous stockons également des données, nous souhaitons vous assurer que ces données sont conservées en toute sécurité. En outre, vous avez le droit de consulter les données que nous avons enregistrées et de les supprimer à votre demande à tout moment. Vous pouvez également réduire le volume des données stockées et ne divulguer que ce que vous jugez nécessaire. Afin de pouvoir stocker vos données, nous avons besoin de votre entier consentement. Vous avez donc le droit de savoir pourquoi nous avons besoin de ces différentes données et à quoi elles servent.

Les données les plus importantes que nous avons stockées sont par exemple votre nom et prénom, votre numéro de téléphone et / ou de portable, votre adresse complète à domicile, votre nationalité et votre date de naissance et éventuellement votre adresse électronique. Nous avons besoin de ces informations pour vous envoyer régulièrement notre brochure, nos factures ou notre carte de membre ou pour rester en contact avec vous et pouvoir vous joindre en cas d'urgence. Les données servent également à l'établissement de statistiques, qui sont envoyées au Ministère une fois par an, mais elles ne sont pas personnelles.

Nous tenons à vous assurer que vos données ne peuvent pas être vues ou utilisées par une

tierce personne. Elles sont stockées en toute sécurité dans notre système et ne seront pas transmises.

Pour le bon déroulement des activités, ainsi que des cours ou des répétitions de théâtre, une liste avec les noms et les numéros de téléphone des participants est établie pour le responsable du cours et uniquement pour celui-ci. Il lui est interdit de transmettre cette liste.

Pour les voyages à l'étranger ou à l'intérieur du pays, une liste avec les noms, les lieux de résidence, les dates de naissance et les numéros de téléphone sera également établie. Cette liste sert en premier lieu à la sécurité des personnes concernées. En cas d'urgence, le membre du personnel concerné a une bonne vue d'ensemble sur les informations importantes des personnes concernées. Pour les voyages, nous demandons toujours une copie du passeport ou de la carte d'identité ainsi que les coordonnées (nom et numéro de téléphone) d'une personne à contacter en cas d'urgence. Après le voyage, ces copies et données seront détruites immédiatement et sans exception par nos soins.

Les photos des participants aux différentes activités seront utilisées pour la publication (brochure, page d'accueil, articles, conférences et autres). Si vous n'êtes pas d'accords, veuillez-nous en informer par écrit.

Si vous avez d'autres questions concernant vos données stockées, n'hésitez pas à nous contacter. Le personnel du Club Kordall Aktiv vous donnera avec plaisir plus d'informations.

Veuillez découper et remettre personnellement au Club Kordall Aktiv ou l'envoyer au **B.P 27 · L-4501 Differdange**

Je ne suis pas d'accord avec la prise et la publication de photos.

Nom ..... Date ..... Signature .....

Prénom .....

## Erklärungen Ikonen | Explications icônes



Datum / Dates



Treffpunkt / Rendez-vous



Präis / Prix



Och ze bezuelen bei Ofmeldung /  
*Aussi à payer en cas d'annulation*



Dauer / Durée



Umeldung / Inscription



Informatioun / Information



Präis Transport / Prix transport



Club-Kaart - Viraussetzung / Carte du club - condition préalable



Liicht (fir jidderee gëeigent)  
*Facile (convient à chacun)*



Mëttel (Trëppelphase mat Pausen sinn ageplangt)  
*Moyen (randonnée avec pauses intégrées)*



Schwéier (hei muss ee gutt ze Fouss sinn, wäit Weeër)  
*Intense*  
*(ici, vous devez être bon marcheur, de longues distances)*

## Facebook

Dir fannt eis ënnert: **Club Kordall Aktiv.**

Kommt bis laanscht luussen.

Nom du site : **Club Kordall Aktiv.**

Découvrez-le maintenant.



# Wichtig Infoen zu den Inscriptiounen a Facturen


## Zu den Inscriptiounen:

Fir méi eng grouss Gerechtegheet an d'Inscriptiounen ze kréie gouf decidéiert en Datum fir den Inscriptiounsstart ze definéieren. Dëst bedeit, dass **KEE** sech virun deem Datum kann umellen, och E-Maile ginn **NET** berücksichtegt. Et ginn och keng Whatsapp Noriichten als Umeldung méi akzeptéiert.

**Resuméiert heescht dat, dass Der lech fir d'Mee - August Broschür ab dem 4. Mee 2026 um 9.00 Auer per Mail, Telefon oder am Club kënn umellen, an net éischer.**

## Zu de Facturen:

Opground vu villen Annulatiounen à la dernière minute, gesi mer eis leider gezwongen haauptsächlech bei Aktivitéiten déi mir virfinanzéiere mussen (Concertsticketen, Entréeën, Vakanzen, speziell Restauranten asw.) lech des Käschen a Rechnung ze stellen, wann Dir lech ofmellt a mir keen Ersatz fannen. Dëst gëllt och fir spontan Aktivitéiten.

Dës Aktivitéite si mat der Ikone  gekennzeechent.

Datselwecht gëllt och bei Aktivitéiten, wou lesse vun eis kaaft a preparéiert gëtt. Hei muss een sech spëtstens 1 Woch am Viraus ofgemellt hunn, anerefalls musse mer lech awer eng Rechnung ausstellen, wa mer keen Ersatz fannen. Dëst fir einfach och de Gaspillage vum lessen ze reduzéieren.

Grousse Merci fir Äert Verständnis.


# Informations importantes sur les inscriptions et les factures !

## **En ce qui concerne les inscriptions:**

Afin d'obtenir une plus grande justice pour les inscriptions, il a été décidé de définir une date de début d'inscription. Par conséquent, **PERSONNE** ne peut s'inscrire avant cette date. Les messages Whatapp ne seront **PAS** pris en compte.

**Cela signifie que vous ne pourrez vous inscrire aux activités figurant dans le nouveau programme de mai - août qu'à partir du 4 mai 2026 à 9h00 par mail, téléphone ou au club. Les réservations ne seront plus acceptées à l'avance.**

## **En ce qui concerne les factures :**

En raison de nombreuses annulations de dernière minute, nous sommes malheureusement contraints de vous facturer les frais d'annulation, notamment pour les activités que nous devons préfinancer (billets de concert, droits d'entrée, vacances, restaurants spéciaux, etc.), si nous ne trouvons pas de remplaçant. Ces activités sont signalées par une icône . Ceci compte aussi pour les activités spontanées.

Pour les activités où la nourriture est achetée et préparée par nos soins, vous devez annuler au moins 1 semaine à l'avance. Sans désistement de votre part, nous vous facturerons l'activité concernée, sauf dans le cas où votre remplacement sera assuré par une personne de la liste d'attente. Ceci pour réduire le gaspillage.

Merci pour votre compréhension.



**28.07. - 29.07.**

**Dönschdes - mëttwochs**



Hôtel: Einstein Hotel  
am Römerpark



Duebelzëmmer **295 € / P.**  
Eenzelzëmmer **355 € / P.**

## Andernach



Erlieft zwee spannend Deeg voller Entdeckungen zu Andernach!

Dönschdes starte mir géint 7.45 Auer zu Déifferdeng respektiv um 8.00 Auer beim Artikuss a Richtung Koblenz. Do hutt Dir d'Méiglechkeet, d'Stad op eege Fauscht ze erfuerschen an eppes Klenges z'iessen. Am fréien Nomëtteg geet et weider op Andernach, wou mir de Geysir-Museum besichen. Duerno fuere mir mam Schëff MS Namedy bei de welthéchste Kalwaasser-Geysir. Uschléissend Check-in am Hotel a gemeinsaamt Nuetiessen.

Mëttwochs geet et no dem Moieniesse mat engem Tourguide op eng Entdeckungsrees duerch Andernach. No der Visitt bleift nach genuch fräi Zäit, fir eppes z'iessen an e puer Souveniren ze kafen.

En ofwiesslungsräichen Ausflug voller Kultur, Natur a spannende Momenter!

Weider Informatiounen iwwer d'Rees an d'Ausfluch kritt Dir nodeems Dir lech ugemellt hutt, um **Informatiounsend den 13. Mee um 18.00 Auer am Club.**

### Am Präis abegraff:

Bus, Iwwernuechtung, lesse moies an owes am Hotel, Kurtax, Stadtführung Andernach, Besichtigung Geysir Museum an d'Schëfffahrt zum Geysir, Versécherung, Begleedung vun 2 Erzéierinnen aus dem Club.

### Zousätzlech Käschten:

Mëttegiessen, Gedrénks a perséinlech Ausgaben, OfhuelSERVICE.

## Andernach



Vivez deux journées passionnantes riches en découvertes à Andernach !

Le mardi, départ vers 7h45 de Differdange respectivement 8h00 de l'Artikuss en direction de Coblenche. Vous aurez l'occasion de découvrir la ville en toute liberté et de prendre un petit repas. En début d'après-midi, continuation vers Andernach, où nous visiterons le musée du Geyser. Ensuite, nous embarquerons à bord du bateau MS NAMEDY pour rejoindre le plus haut geyser d'eau froide au monde. Check-in à l'hôtel suivi d'un dîner en commun.

Le mercredi, après le petit-déjeuner, nous partirons avec un guide touristique pour une visite découverte d'Andernach. Après la visite, il reste-

ra suffisamment de temps libre pour manger et acheter quelques souvenirs.

Une excursion variée, alliant culture, nature et moments passionnants

Vous recevrez les informations concernant le voyage et les excursions après votre inscription lors de la **soirée d'information, le 13 mai à 18h00 au club.**

### **Le prix comprend :**

Transport en bus, une nuitée à l'hôtel, petits-déjeuners et dîners à l'hôtel, taxe de séjour, visite guidée d'Andernach, visite du musée du Geyser et promenade en bateau jusqu'au geyser, assurance, encadrement par deux éducatrices du club.

### **Frais supplémentaires :**

Déjeuners, boissons, dépenses personnelles, Service de navette.



**28.07. - 29.07.**

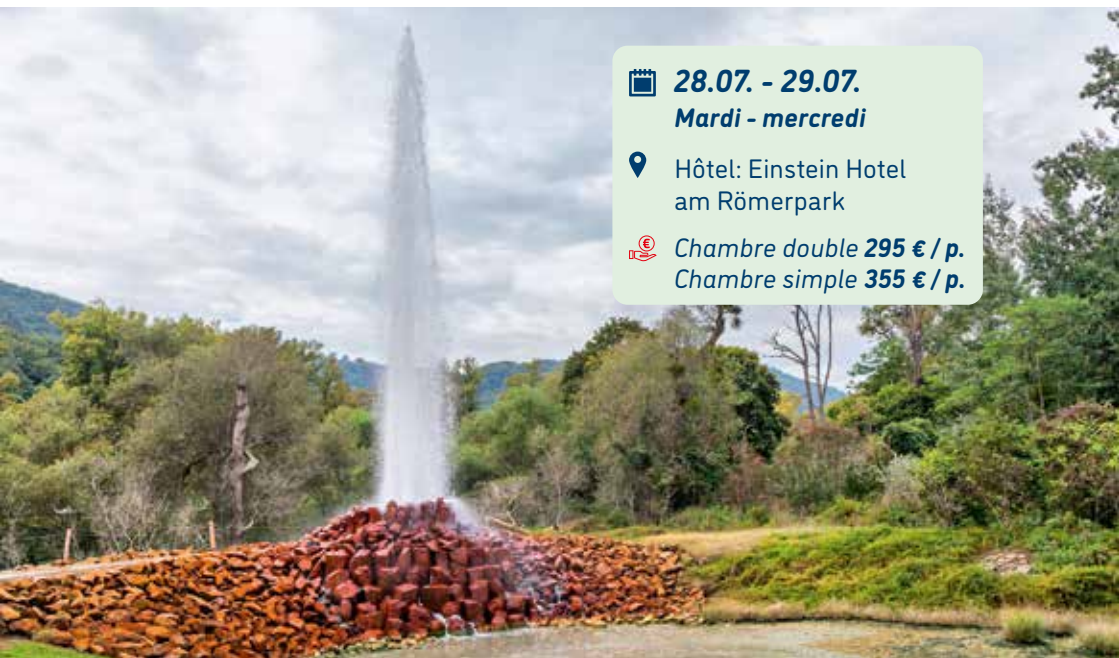
**Mardi - mercredi**



Hôtel: Einstein Hotel  
am Römerpark



Chambre double **295 € / p.**  
Chambre simple **355 € / p.**





**19.09. - 26.09.**

**Samschdes - Samschdes**



**Duebelzëmmer 2.240 € / P.**

**Zouschlag Einzelzëmmer**

**460 €**

Save  
the  
date

## Vakanz Bodensee

Mär hunn nach e puer Zëmmer fräi. Am September fuere mir zesummen op de Bodensee. Hei schlofe mir am Hotel Lukullum Friedrichshafen, deen 10 Minutten zu Fouss vum Zentrum eweg ass.

Samschdes, den 19. September fuere mer um 8.00 Auer hei zu Déifferdeng fort, zu Mëtteg iesse mer ënnerwee, d'Owendiesse hu mir am Hotel.

- **Sonndes, 20.09.**  
Ausflug Meersburg & Insel Mainau
- **Méindes, 21.09.** Friedrichshafen
- **Dënschdes, 22.09.** Bregenz
- **Mëttwochs, 23.09.** Konstanz
- **Donneschdes, 24.09.**  
Ravensburg & Schloss Salem
- **Freides, 25.09.** Lindau
- **Samschdes, 26.09.**  
No engem gemittlechen Frühstück checke mer aus a fuere Richtung

Titisee, wou mer zesummen zu Mëtteg iessen, éiert mer den Heemwee untrieden.

Fir un der Rees deelzehuelen, musst Dir kierperlech a gudder Form sinn.

Loscht derbäi ze sinn? Da mellt lech séier un - d'Plazen si begrenzt. Dir kritt d'Informatiounen iwver d'Rees an d'Ausflich nodeems Dir lech ugemellt hutt.

### Am Präis abegraff

Bus, Iwwernuechtungen, lessen moies, mëttes (ausser zu Konstanz an Lindau) an owes, Kurtax, Ausflug mat Entreeën, Schëfffahrt an guidéiert Visitten, Versécherung, Begleedung vun 2 Erzéierinnen aus dem Club.

### Zousätzlech Käschten

Transfert (Aller-Retour), Gedrénks a perséinlech Ausgaben

## Vacances Lac de Constance



On a encore des chambres disponibles. En septembre nous irons ensemble au lac de Constance. Nous dormirons à l'hôtel Lukullum Friedrichshafen, situé à 10 minutes à pied du centre.

Samedi 19 septembre, nous partirons à 8h00 de Differdange, nous déjeunons en route et nous dînerons à l'hôtel.

- **Dimanche 20.09.**

Excursion à Meersburg et l'île de Mainau

- **Lundi 21.09.** Friedrichshafen

- **Mardi 22.09.** Bregenz

- **Mercredi 23.09.** Constance

- **Jeudi 24.09.**

Ravensburg et château de Salem

- **Vendredi 25.09.** Lindau

- **Samedi 26.09.**

Après un petit-déjeuner tranquille, nous ferons le check-out et partirons en direction du Titisee, où nous déjeunerons ensemble avant de rentrer chez nous.

Pour participer au voyage, vous devez être en bonne forme physique.

Envie de nous rejoindre ?

Alors inscrivez-vous rapidement - les places sont limitées.

Vous recevrez les informations concernant le voyage et les excursions après votre inscription.

### Inclus dans le prix

Bus, hébergements, repas matin, midi (sauf à Constance et Lindau) et soir; taxe de séjour; excursions avec entrées, promenade en bateau et visites guidées, assurance, accompagnement par 2 éducatrices du club.

### Frais supplémentaires

Service de navette, boissons et dépenses personnelles.



**19.09. - 26.09.**

**Samedi - samedi**

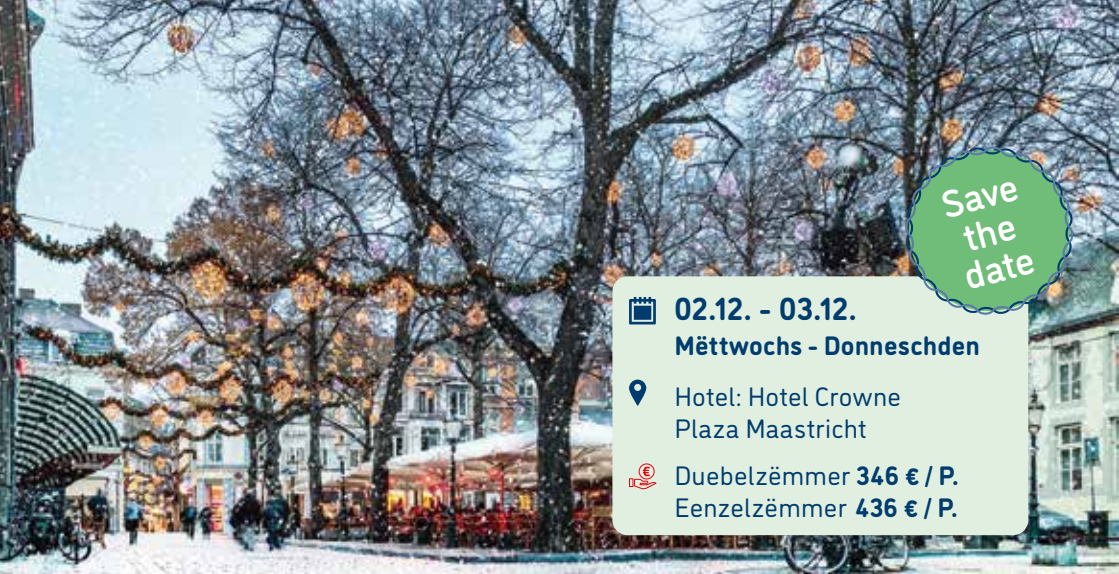


**Chambre double 2.240 € / p.**


**Supplément chambre individuelle 460 €**

Save  
the  
date






Save  
the  
date

 **02.12. - 03.12.**  
**Mittwoch - Donnerstag**

 **Hotel: Hotel Crowne  
Plaza Maastricht**

 **Duebelzimmer 346 € / P.**  
**Eenzelzimmer 436 € / P.**

## Weihnachtsmärkte Maastricht & Valkenburg

Fahrt über Bastogne und Lüttich nach Maastricht. Hier angekommen haben Sie Zeit, die Stadt auf eigene Faust zu erkunden. Genießen Sie eine Kleinigkeit zum Mittagessen und schlendern Sie über die vielen schönen Weihnachtsmärkte der Stadt. Am Nachmittag, Check-In im Hotel und gemeinsames Abendessen in Maastricht. Übernachtung im Hotel.

Nach dem Frühstück fahren Sie nach Valkenburg. Hier betreten Sie Europas größten unterirdischen Weihnachtsmarkt in der Gemeindegrotte. Ein Besuch im Santa's Village darf natürlich auch nicht fehlen. Entdecken Sie die stimmungsvollen Weihnachtsstände an der frischen Luft und genießen Sie ein heißes Getränk mit Weihnachtsgebäck. Am Nachmittag besuchen Sie den Weihnachtsmarkt in der Fluweelengrotte, den stimmungsvollsten

Weihnachtsmarkt der Niederlande. Spazieren Sie durch die jahrhundertalten unterirdischen Gänge, die in Lichter und warme Weihnachtsstimmung getaucht sind.

Sind Sie interessiert dabei zu sein und 2 wunderschöne Tage mit uns zu verbringen dann melden Sie sich an. Weitere Informationen über die Reise bekommen Sie nach der Anmeldung, **am 30. September um 18 Uhr auf den Informationsabend im Club.**

### Im Preis inbegriffen

Bus, Übernachtung, Kurtaxe, Versicherung, Frühstück und gemeinsames Abendessen, Eintritt Grotten Valkenburg, Begleitung von 2 Erzieherinnen aus dem Club.

### Zusätzliche Kosten

Mittagessen, Getränke und persönliche Ausgaben, Abholservice.

## Marchés de Noël Maastrich et Valkenburg



Voyage via Bastogne et Liège en direction de Maastricht. À votre arrivée, vous aurez du temps libre pour découvrir la ville à votre rythme. Profitez-en pour savourer un déjeuner léger et flâner à travers les nombreux et magnifiques marchés de Noël de la ville. Dans l'après-midi, installation à l'hôtel, suivie d'un dîner convivial en groupe à Maastricht. Nuit à l'hôtel.

Après le petit-déjeuner, départ pour Valkenburg. Vous y découvrirez le plus grand marché de Noël souterrain d'Europe, situé dans la célèbre Gemeentegrotte. Une visite du Santa's Village fait bien sûr partie du programme. Parcourez les charmants stands de Noël en plein air et laissez-vous tenter par une boisson chaude accompagnée de délicieuses spécialités de Noël. Dans l'après-midi, visite du marché de Noël de la

Fluweelengrotte, considéré comme le plus atmosphérique des Pays-Bas. Promenez-vous dans les galeries souterraines vieilles de plusieurs siècles, illuminées et baignées d'une chaleureuse ambiance de Noël.

Envie de passer deux magnifiques journées avec nous et de vivre la magie des marchés de Noël ? Alors n'hésitez pas à vous inscrire et à nous rejoindre pour cette belle escapade hivernale. **Soirée d'information, le 30 septembre à 18h00 au club.**

### Inclus dans le prix

Bus, nuitée, taxe de séjour, assurance, petit-déjeuner et dîner en commun, entrée aux grottes de Valkenburg, accompagnement par 2 éducatrices du club.

### Frais supplémentaires

Déjeuner, boissons, dépenses personnelles et service de navette.



**02.12. - 03.12.**

**Mercredi - jeudi**



Hôtel: Hotel Crowne  
Plaza Maastricht



Chambre double **346 € / p.**  
Chambre simple **436 € / p.**

Save  
the  
date





📅 **15.05. | 22.05. | 05.06.  
12.06. | 19.06. | 26.06.  
03.07. | 10.07.**  
**Freides | Vendredi**

📍 **10h00 - 11h00**  
Hall Sportif Oberkorn  
2, rue Camille Gira  
L-4624 Oberkorn

€ **48 €**



## New Sport "Zirkeltraining" à Oberkorn

Bleift a Form a genéisst Bewegung an enger flotter Atmosphär! Beim Zirkeltraining erwaart lech eng Aktivitéit mat vill Ofwiesslung: verschidde kleng Übungen an engem Circuit, déi Kraaft, Beweeglecheet an Ausdauer trainéieren.

De Fokus läit op Spaass, gemeinsamer Aktivitéit an dem gudden Gefill, eppes fir seng Gesondheet ze maachen. Jidderee mécht mat a sengem eegene Rhythmus – ouni Drock, mee mat vill Motivatioun.

Kommt laanscht a maacht mat bei eisener Aktivitéit!

De Cour gëtt gehaalen vum **Lorena Spagnolo**.

*Restez en forme et profitez d'une activité physique dans une ambiance conviviale ! Avec le circuit training, découvrez une activité variée : différents petits exercices en circuit qui travaillent la force, la mobilité et l'endurance.*

*L'accent est mis sur le plaisir, l'activité en groupe et le sentiment positif de faire quelque chose pour sa santé. Chacun participe à son propre rythme – sans pression, mais avec beaucoup de motivation.*

*Venez nous rejoindre et participez à notre nouvelle activité !*

*Le cours est donné par **Lorena Spagnolo**.*

Neu  
Nouveau

## Klammern



Där wollt Klammern schonn ëmmer mol ausprobéieren?

An eisem Klotercours léiert Där déi wichtegst Grëffer an déi éischt Basistechniken – ganz entspaant a mat vill Freed. Klammern stäerkt net nëmme d’Kraaft a d’Koordinatioun, mee och d’Vertrauen an den Teamgeesch. Einfach umellen, matkommen, ausprobéieren an d’Faszinatioun vum Klammern entdecken!

## Escalade



*Vous avez toujours voulu essayer l'escalade ?*

*Lors de notre cours d'escalade, vous apprendrez les prises essentielles ainsi que les premières techniques de base – dans une ambiance détendue et avec beaucoup de plaisir. L'escalade renforce non seulement la force et la coordination, mais aussi la confiance et l'esprit d'équipe. Inscrivez-vous, venez participer, essayez et découvrez la passion de l'escalade !*



**11.05. | 01.06. | 22.06. | 13.07.**

**Méindes | Lundi**



**16h40** Parking Plateau des Hauts Fourneaux  
**16h50** oder | ou Oberkorn Schoul Um Bock



**17h00 - 19h00**



**20 € / cours**



## Karitativ Aktioun

Dëst Joer maache mir an all Broschür eng Aktivitéit, bei där de Benefice Enn des Joers, gespent gëtt. Heizou stelle mir och eng extra Spuerbéchs an d'Entrée vum Club, fir jiddereen, dee sech selwer och nach wëll beedelegen. Enn November gëtt dës Spuerbéchs da geknackt.

**Eisen éischten Don geet un „Collec'Diff“ fir Jugendlecher beim Förserschän ze ënnerstëtzen.**

## Action Caritative

*Cette année, nous organisons dans chaque brochure une activité dont le bénéfice sera versé à des œuvres caritatives à la fin de l'année. À cet effet, nous mettons également une tirelire à l'entrée du club pour tous ceux qui souhaitent y contribuer. Fin novembre, la tirelire sera ouverte.*

***Notre premier don ira à « Collec'Diff » pour soutenir les jeunes dans l'obtention du permis de conduire.***



## Spontan Aktivitéiten

## Activités spontanées

Wéi den Numm et scho seet, wollte mir gären an nächster Zäit lech mol d'Méiglechkeet bidde méi spontan ze ginn.

### Wat bedeit dat dann elo genau?

Oft si mir gezwongen scho Méint am Virus alles ze plangen, woubäi munch flott Aktivitéiten eis leider eréischt ze spéit matgedeelt ginn. Jee no Disponibilitéit vum Personal wäerte mir verschidden Aktivitéite kuerzfristeg annonciéieren iwwert eise **Facebooksite Club Kordall Aktiv, Whatsappgrupp Infokanal** an am Club Kordall Aktiv aushänken. Mir sinn eis bewusst, dass een esou net all Club-member erreeche wäert, mee esou bidde mir deem engen oder ane-ren eng nei Geleeënheet fir matzemaachen a probéieren esou eis Offer vun Aktivitéiten ze vergréisseren.

*Comme son nom l'indique déjà, nous aimerions vous offrir la possibilité de saisir toutes les bonnes occasions.*

### Qu'est-ce que cela signifie exactement ?

*Nous sommes obligés de tout planifier des mois à l'avance et de nombreuses activités intéressantes nous arrivent malheureusement trop tard. En fonction de la disponibilité du personnel, nous annoncerons à bref délai diverses activités sur notre site **Facebook Club Kordall Aktiv**, dans notre groupe **Whatsapp Infokanal** et au Club Kordall Aktiv. Nous sommes conscients que nous n'atteindrons pas tous nos membres avec cette méthode, mais nous offrons ainsi une nouvelle opportunité à l'un ou l'autre en essayant d'élargir notre gamme d'activités.*

## Zalotenatelier

Summerzäit ass Zalotenzäit

Eisen Zoppenatelier verwandelt sech all Summer an en Zalotenatelier-frësch, liicht a voller Geschmaach.

### 08.05. | Freides

Tortilla-Häpfecher mat Tomatenzalot, wäisse Kéis mat frëschem Äerdbieren

### 26.06. | Freides

Gromperenzalot mat Bliederdeegquadrater mat Tomaten, Uebstzalot mat Waassermeloun a Molbier

### 03.07. | Freides

Summerzalot mat Hambier a Meloun, gehäertzt Schnecken a Süßkartoffelchips an en Ananaskuch

### 07.08. | Freides

Nuddelszalot mat Joghurtpesto, verschiddenen Sorten Bruschetta, Schockelasmousse mat Hambier.

## Atelier de salade

*L'été, c'est la saison des salades*

*Chaque été, notre atelier « soupe » se transforme en atelier « salades » – fraîches, légères et pleines de saveur.*

### 08.05. | Vendredi

Bouchées de tortilla avec salade de tomates, fromage blanc aux fraises fraîches

### 26.06. | Vendredi

Salade de pommes de terre avec carrés feuilletés à la tomate, salade de fruits à la pastèque et aux myrtilles

### 03.07. | Vendredi

Salade d'été aux framboises et melon, pâtisserie salée et chips de patate douce, gâteau à l'ananas

### 07.08. | Vendredi

Salade de pâtes avec pesto au yaourt, assortiment de bruschettas, mousse au chocolat avec framboises



10h00

Club Kordall Aktiv




15 € par atelier






## Wanderung „Grüne Hölle“ Bollendorf


Kommt mat eis op e flotten Erlebniss-wandertour vu 5,4 km zu Bollendorf. Um 10h00 Auer gi mer lass a mëttes gi mir zesummen iessen.

 **08.05.**  
**Freides | Vendredi**


 **8h30** Parking Plateau  
des Hauts Fourneaux  
**9h50** Bollendorf

## Randonnée „Grüne Hölle“ Bollendorf

*Venez avec nous pour une belle randonnée d'aventure de 5,4 km à Bollendorf. Nous partons à 10h00 et à midi nous mangerons ensemble.*

 **Gratis | Gratuit**

 **22 €**

 **Restaurant:** op der Plaz ze bezuelen | *à payer sur place*

## Ladies'time



D'Iddi ass, sech 1 mol de Mount ënner Ladies ze treffen a gemeinsam flott Saachen ze ënnerhuelen.

*L'idée de départ était de se retrouver une fois par mois entre Ladies et de s'amuser ensemble.*

## Mee | Poutty Frutti

E Spektakel am Artikuss lued lech op e lëschtigen Owend an.

Bei Geleeënheet vum Poutty Stein sengem 70. Doudesdag, hunn déi zwee renomméiertst Lëtzebuenger Kënschtler Yannchen Hoffmann & Carlo Hartmann ee Super-Spektakel mat dem Auteur senge beschte Lidder a Gedichter erausbruecht.



**12.05. | Dënschdes**

**19h15** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**19h45** Artikuss

**20h00** Rideau

**90 Minuten plus Paus**

**15 €**

**10 €**

Op Lëtzebuergesch

## Juni

### Restaurant 100 Raisons

Loscht op e gemittleche Mëtte mat flottem Gespréich, da kommt gäre mat an de Restaurant 100 Raisons zu Zolver.

*Si vous avez envie d'un après-midi convivial avec de belles conversations, venez nous rejoindre au restaurant 100 Raisons à Soleuvre.*

**09.06. | Dënschdes | Mardi**

**11h45** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**12h00** Restaurant 100 Raisons  
1, rue de Differdange  
L- 4415 Soleuvre

**€** D'lessen ass op der Plaz ze bezuelen. | *Le repas est à payer sur place.*

**10 €**



## Juli | Glenn Miller Orchestra

Der unverwechselbare, auffallend harmonische und zugleich elektrisierende Sound bringt das Lebensgefühl der 40/50er Jahre zurück und lässt von der ersten Minute keinen Zweifel an dem Können der exzellenten Musikerinnen. In der großen Big Band Besetzung werden zeitlose Welthits wie: *In The Mood*, *Pennsylvania 6-5000*, *Rhapsody In Blue*, *Leroy Brown*, *Sentimental Journey* u. v. m. präsentiert.

*Le son incomparable, à la fois remarquablement harmonieux et électrisant, fait revivre l'esprit des années 40 et 50 et ne laisse, dès les premières minutes, aucun doute quant au talent exceptionnel des musiciennes et musiciens.*

*Dans une grande formation Big Band, des succès intemporels tels que « In The Mood », « Pennsylvania 6-5000 », « Rhapsody in Blue », « Bad, Bad Leroy Brown », « Sentimental Journey » et bien d'autres encore sont interprétés avec brio.*


 **04.07. | Samschdes | Samedi**

 **19h15** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**19h45** Artikuss

**20h00** Rideau

 **30 €**

 **10 €**

© Michael Cairns



## August | Brunch a Spa am Hotel Mercure zu Kanech

Ee gudde Brunch am Hôtel Mercure zu Kanech, direkt beim Golfterrain. Dono gi mir gemittlich bei si an de Spa a weem dat näischt seet, kënnt mat op e flotten Trëppeltour.

*Un bon brunch à l'hôtel Mercure à Canach, juste à côté du terrain de golf. Ensuite, nous nous détendons au spa ou bien, pour ceux qui préfèrent, une belle petite randonnée.*



 **02.08. | Sonndes | Dimanche**

 **11h10** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**11h50** Hotel Mercure Canach

 **Brunch 43 € | Spa 15 €**

 **20 €**



## Alkoholescht Gedrénks mat Wëllkraider

Zesumme gi mir op d'Fockemillen zu Käerch alkoholescht Gedrénks mat Wëllkraider hirstellen.



**16.05.**

**Samschdes | Samedi**



**14h15** Parking Plateau des Hauts Fourneaux oder | ou

**14h50** Fockemillen Koerich



**15 €**



**14 €**

## Boissons alcoolisées à base de plantes sauvages

*Ensemble, nous allons fabriquer des boissons alcoolisées avec des herbes sauvages à la distillerie « Fockemillen » de Koerich.*



**15h00 - 19h30**



**Material**  
2 - 3 kleng Glierser oder Fläsche matbréngen

*Matériel*

*Apportez 2 - 3 petits verres ou bouteilles*

## Fête des Cultures

Mir hunn e Stand mat Eisekuchen op der Fête des Cultures zu Déifferdeng a mir géifen eis freeën, wann Dir eis géift besiche kommen. Den Erléis geet integral un eis karitativ Aktioun.

*Nous avons un stand avec des gaufres à la Fête des Cultures à Differdange et nous serions ravis de votre visite. Le bénéfice sera intégralement versé à notre action caritative.*



**17.05.**

**Sonndes | Dimanche**



**Ab | à partir de 12h00**

**Parc Gerlache**



## Besichtigung Alysea


Ein Entdeckungsbesuch, gefolgt von einem geselligen Beisammensein bei einem Getränk und einigen süßen Köstlichkeiten.

Das Pflegehaus Alysea liegt in Crauthem in einer grünen und ruhigen Umgebung bietet ein modernes, komfortables und sicheres Lebensumfeld, nur wenige Minuten von Luxemburg-Stadt entfernt.


Kommen Sie mit uns, einen angenehmen und geselligen Nachmittag verbringen.


 **19.05. | 07.07.**

**Dënschdes | Mardi**

 **13h15** Parking Plateau des Hauts Fourneaux oder | ou

**13h50** Alysea à Crauthem

 **Gratis** | *Gratuit*

 **16 €**

## Visite Alysea

*Une visite découverte, suivie d'un moment convivial autour d'une boisson et de quelques douceurs.*

*Située à Crauthem dans un environnement verdoyant et paisible, la maison de soins Alysea offre un cadre de vie moderne, confortable et sécurisé, à quelques minutes de Luxembourg Ville.*

*Rejoignez-nous pour passer un après-midi agréable et convivial.*



MAISON DE SOINS  
Résidence 5 étoiles



## Kreativ Aktiv

Kreativ Aktiv, wéi am Numm schonn ernimmt, dréit sech dëse Cours em Är Kreativitéit. Mä bidden lech e kreative Moien un, wou mir zesummen eppes kreeéieren. Allkéiers eppes aneres. Dir wëllt gärén dobäi sinn, da mellt lech un.



**21.05.**

**Donneschdes | Jeudi**

**MÄR BITZEN**

**SCHLËSSELUNHÄNGER**



Club Kordall Aktiv



**10h00 - 12h00**



**10 €**



## Créative Active

*Créative Active, comme son nom l'indique, vous propose une activité qui tourne autour de l'imagination, de la production d'idées originales et innovantes. Une fois par mois, nous vous proposerons une matinée créative pendant laquelle nous fabriquerons de petits chefs d'oeuvre, différents au fil du temps. Pour participer, inscrivez-vous.*



**30.07.**

**Donneschdes | Jeudi**

**STRING ART**



Club Kordall Aktiv



**10h00 - 12h00**



**10 €**





📍 11h30 Parking Plateau des Hauts Fourneaux  
12h00 Restaurant  
🚌 10 €

Mëttegiessen  
zesummen am Restaurant

Déjeuner en commun  
au restaurant

Restaurant  
Rosso di Sera, Sanem

Restaurant  
il Piccolino, Pétange

📅 22.05.  
Freides | *Vendredi*

📅 19.06.  
Freides | *Vendredi*

Restaurant La table  
du Curé, Lasauvage

Restaurant  
Jade Inn, Hautcharage

📅 14.07.  
Dënschdes | *Mardi*

📅 18.08.  
Dënschdes | *Mardi*

*i* Carte réduite

## – Mär maache Shopping

Mellt lech bei eis un, wann Dir interesséiert sidd a sot eis Bescheed, wann Dir wëllt mat eis iesse goen. D'lessen ass op der Plaz ze bezuelen.

## – Nous faisons du shopping

*Inscrivez-vous si vous êtes intéressés et précisez si vous désirez manger avec nous à midi. Paiement du repas sur place.*



### Talange Marques Avenue

 **26.05.**  
**Dënschdes | Mardi**

 **9h00**  
Parking Plateau des  
Hauts Fourneaux

**9h15**  
Artikuss

 **29 €**

### Saarbrücken

 **30.06. | Dënschdes | Mardi**

 **7h45** Centre sportif Bim  
Diederich Pétange

**8h00** Käerjenger Treff

**8h15** Arrêt de bus „Poullig“  
(Moartplaz) Niederkorn

**8h20** Parking Plateau des  
Hauts Fourneaux

**8h30** Artikuss

 **29 €**

### Zolver Maart

 **12.07.**  
**Sonndes | Dimanche**

 **10h00** Parking Plateau des  
Hauts Fourneaux

 **10 €**

### Areler Maart

 **13.08.**  
**Donneschdes | Jeudi**

 **8h30** Parking Plateau des  
Hauts Fourneaux

 **16 €**





 **29.05. | Freides | Vendredi**

 **9h10** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**9h30** Lasauvage

 **Gratis | Gratuit**

 **10 €**

 **Restaurant: op der Plaz ze bezuelen | à payer sur place**



## Sicona Thema Villecher + Restaurant „Bei der Giedel“ =

**Observéieren, entdecken, gestalten:  
d’Villercher vu Lasauvage/Zowaasch**


An engem enken Dall, geprägt vun enger räicher industrieller Vergaangenheet, läit Lasauvage. Bei dëser naturopädagogescher Wanderung (Ronn 6 km) maache mir eis zesummen op eng Entdeckungsrees: Mat oppenem Ouer a geschäerftem Bléck observéiere mir d’Villercher, déi sech an enger Landschaft néiergelooss hunn, déi laang vun der Industrie gepräägt war an haut lues a lues renaturéiert gëtt.


Zum Ofschloss leeë mir eng kreativ Paus an: Aus Woll entsti kleng Villercher – handgemaach an e schéine Souvenir fir mat heem ze huelen.

**Observer, comprendre, créer :  
les oiseaux de Lasauvage**

*Dans une vallée étroite, marquée par un riche passé industriel, se trouve Lasauvage. Lors de cette randonnée nature à visée pédagogique, nous partirons ensemble à la découverte des oiseaux : l’oreille attentive et le regard aiguisé, nous observerons les espèces installées dans un paysage autrefois façonné par l’industrie et aujourd’hui progressivement renaturé.*



*Pour conclure, nous ferons une pause créative : à partir de laine, de petits oiseaux prendront forme – faits main, à emporter comme joli souvenir.*


 **30.05. | Samschdes | Samedi**

 **7h40** Parking Plateau  
des Hauts Fourneaux

**7h50** Artikuss

**18h00** Retour de Brohl

  **69 €** Bus, Entrée, Guide,  
Zuch/Train

 **84€** oui Club Kaart

**i** Restaurant: op der Plaz ze  
bezuelen | *à payer sur place*  
Auswiel vum Menü fënnt  
virun der Aktivitéit statt,  
Equipe mellt sech bei lech  
soubal mer Menü'er hunn.  
*Le choix du menu se fera  
avant l'activité. Notre équipe  
vous contactera dès que les  
menus seront disponibles.*

**i** **Net Rollstullgerecht**  
**Non accessible aux fauteuils**  
**roulants**


## Lava Dome + Vulkan Express

Kommt mat eis an d'Äifel wou lech en interessanten Ausflug erwaart. Entdeckt zesumme mat engem Guide déi eenzegaarteg historesch Lavakellere, déi am Laf vun der Zäit duerch Mënschenhand erschafe gi sinn. Uschleissend maache mer en Tour duerch de Lava-Dome Musée éier mer dann zesummen an d'Vulkanbrauerei iesse ginn. Nomëttes fuere mer da mam Vulkan Express, engem Zuch wou souwuel Technik wéi och Natur net ze kuerz kommen. Reese wéi et fréier aldeeglech war. Loosst lech iwwerraschen.


*Venez avec nous dans l'Eifel, une excursion passionnante vous attend ! Découvrez, accompagnés d'un guide, les caves de lave historiques uniques, creusées à la main au fil du temps. Nous poursuivrons avec une visite du musée du Lava-Dome, avant d'aller déjeuner ensemble à la « Vulkanbrauerei Mendig ». L'après-midi, nous voyagerons à bord du « Vulkan-Express », un train historique où technique et nature se rencontrent harmonieusement. Une expérience authentique, comme autrefois ! Laissez-vous surprendre*

# Assemblée Générale

- 1. Allocution du Président**  
M. Traversini Roberto
- 2. Rapport de la Secrétaire**  
Mme Kripler Claudine
- 3. Rapport d'activités du Club Kordall Aktiv**  
Mme Faber Geneviève, Mme Franck Anouk
- 4. Rapport de la Trésorière**  
Mme Jung Tara
- 5. Décharge à donner par les Réviseurs de Caisse**  
Mme Barbarossa Aurora, M. Bauler Albert,  
M. Ginepri Norbert, M. Mathieu Nico
- 5. Discussion libre**
- 6. Vin d'honneur**

 **02.06.**  
**Dënschdes**  
**Mardi**

 **18h00**  
Club Kordall  
Aktiv

 **Gratis**  
**Gratuit**





**05.06.**

**Freides | Vendredi**



**9h00** Parking Plateau  
des Hauts Fourneaux



**54,50 €** Visitt + Menu +  
Luxlait Shaker offreiert



**18 €**



D'Visitt ass op lëtzebuergesch

## Vitarium

Wollt Dir schonn ëmmer wëssen, wou eis Luxlait-Produiten hiergestallt ginn? Da kommt mat op eng Visitt vun der Molkerei.

Eng Filmséance mat Quiz erlaabt eis, méi iwver d'Produktioun vun der Mëlch zanter 1960 gewuer ze ginn.


Mëttes iesse mir gemittlech am Bistro vun der Molkerei. Natierlech kënt Der lech och un den interaktiven Statiounen testen éier e Buffet mat kleng Schneckegkeeten souwéi Kaffi/Téi offreiert gëtt.

*Curieux de connaître les lieux et modes de fabrication de nos produits Luxlait ? Alors venez participer à une visite de la laiterie.*

*Un film avec quiz nous permettra également de nous familiariser avec la production du lait depuis 1960.*


*À midi, nous déjeunerons tranquillement au bistrot de la laiterie. Bien entendu, vous pourrez également vous essayer aux stations interactives avant qu'un buffet avec de petites gourmandises ainsi que du café et du thé ne nous soit proposé.*




 **06.06. | Samschdes | Samedi**

 **7h40** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**8h50** Jugendherberg Beefort  
*Auberge de jeunesse*

 **Gratis | Gratuit**

 **22 €**

 **Restaurant: op der Plaz ze bezuelen | à payer sur place**

## Wanderung Luxemburger Schweiz

Bei der Jugendherberg zu Beefort gi mir fort, 8,5 km iwwert deen alen Eisebunnswee laanscht d'Fielsen bis bei dat schéint Beeforter Schlass. Dono gi mär zesummen op d'Heringer Millen iessen.

*Nous partons de l'auberge de jeunesse à Beaufort, parcourons 8,5 km le long des rochers sur l'ancien chemin de fer jusqu'au magnifique château de Beaufort. Ensuite, nous déjeunons à la « Heringer Millen »*



**11.06.**

**Donneschdes | Jeudi**



**14h30** Parking Plateau  
des Hauts Fourneaux



**15h00 - 18h00**  
Käerjenger Treff



**Gratis | Gratuit**



**10 €**

## Mammendagsfeier

Mir invitéieren lech op eis flott Mammendagsfeier am Käerjenger Treff. Wéi gewinnt erwaart lech eng schéin Tombola an de Foyer de la Femme vun Déifferdeng versuert eis mat gudden Eisekuchen. Fir musikalesch Animatioun op eisem Thé dansant suert de Gino Tricarico.

## Fête des mères

*Nous vous invitons à notre traditionnelle fête des mères au Käerjenger Treff. Comme d'habitude, une belle tombola vous sera proposée et le Foyer de la Femme de Differdange nous offrira de bonnes gauffres. Pour notre thé dansant Gino Tricarico assurera l'ambiance musicale.*

## Konferenz Lebensstil und Psyche

Unsere psychische Gesundheit wird von weit mehr beeinflusst als Medikamenten und Therapien. Neueste wissenschaftliche Erkenntnisse zeigen: Schlaf, Ernährung, Bewegung, Stress, soziale Beziehungen und unsere Umgebung wirken tiefgreifend auf Gehirn, Gefühle und Verhalten – oft ebenso stark wie klassische Behandlungsformen.

Die Präsentation „Lebensstil & Psyche“ veranschaulicht, wie eng Körper, Geist und Alltag miteinander verbunden sind, und zeigt praxisnah auf:

- warum Schlaf essenziell für Emotionen, Gedächtnis und psychische Stabilität ist
- wie Stress entsteht und welche Folgen chronische Belastungen haben


- weshalb Bewegung antidepressiv wirken kann
- wie Ernährung und Darmgesundheit unsere Stimmung beeinflussen
- wie kleine Änderungen im Lebensstil vorbeugen, heilen und das Wohlbefinden steigern können

Mit klar strukturierten Inhalten, fundierten wissenschaftlichen Erkenntnissen und alltagsnahen Empfehlungen bietet diese Präsentation einen ganzheitlichen Ansatz, der Menschen stärkt, ihre mentale Gesundheit aktiv zu fördern.

„Mit jedem Bissen, mit jedem Schritt, mit jeder Stunde Schlaf gestalten wir unser Wohlbefinden.“

 **12.06.**  
**Freides**

 **14h00** Club Kordall Aktiv

 **Gratis**

 Op Lëtzebuergesch

**zitha** 





## Nordic Walking



Zesumme mat de Bengelen trëppele mer +/- 7 km. Och ouni Bengelen sidd Dir natierlech wëllkomm oder Der kritt se gaeren vun eis geléihnt.

*Nous marcherons ensemble avec les bâtons, environ 7 km. Même sans bâtons, vous êtes bien sûr les bienvenus. Vous pouvez même emprunter des bâtons chez nous au club.*



**12.06.**  
Freides | **Vendredi**

**19.08.**  
Mettwochs | **Mercredi**



**10h00** Treffpunkt am  
Club Kordall Aktiv



Gratis | **Gratuit**

## Segway



Mat 2 Instruktere maache mir e flotten Tour mam Segway duerch d'Zone Naturelle vum Ellergronn. No 2 Stonne Spaass gi mir dann zesummen an de Restaurant „an der Schmétt“ iessen.

*Avec 2 instructeurs, nous faisons un tour sympa en Segway à travers la zone naturelle d'Ellergronn. Après 2 heures de plaisir, nous allons manger au restaurant « an der Schmétt ».*



**10.07.**

**Freides | Vendredi**



**9h10** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**9h50** am | au Ellergronn



**63 €**



**10 €**



Restaurant: op der Plaz ze bezuelen | à payer sur place



FR	1	<b>De Club ass zou</b>
MÉ	4	<b>Inscriptiounsufank keng Coursen</b>
DĚ	5	Museksours, <b>Ufank Zumba</b> S. 67, Spillcafé
MĚ	6	<b>Journée forestière, Ufank: Bewegung mam Lynn</b> S. 69, <b>Ufank Qi Gong</b> S. 70, Trëppeltour, <b>keng Keelen</b>
DO	7	<b>Ufank Selfdefense</b> S. 74, <b>Ufank Uelegmolerei</b> S. 75, <b>Kaffisstuff</b> S. 76 & <b>Bingo</b> S. 77, <b>Ufank Pétanque</b> S. 73
FR	8	<b>Ufank Yoga</b> S. 78, <b>Zalotenatelier</b> S. 24, <b>Sëtzdanz</b> S. 80, <b>Wanderung Bollendorf</b> S. 25
MÉ	11	<b>Ufank Mobilfit</b> , Museksours, Sangen, Kaartennomëten, <b>Klammern</b> S. 21
DĚ	12	Museksours, Zumba, Spillcafé, <b>LT Poutty frutti</b> S. 26
MĚ	13	<b>Keng Bewegung</b> , Qi Gong, Trëppeltour, <b>Ufank Keelen</b> S. 72
DO	14	<b>Christi Himmelfahrt De Club ass zou</b>
FR	15	<b>Kee Yoga</b> , <b>Ufank New Sport</b> S. 20, <b>Danztreff</b> S. 81
SA	16	<b>Alkoholische Getränke mit Wildkräutern</b> S. 28
SO	17	<b>Fête des cultures</b> S. 29
MÉ	18	<b>Mobilfit</b> S. 64, Museksours, <b>kee Sangen</b> , Kaartennomëten
DĚ	19	Museksours, <b>keen Zumba</b> , Spillcafé, <b>Visitt Alysea</b> S. 30
MĚ	20	Bewegung, Qi Gong, Trëppeltour, Keelen
DO	21	Selfdefense, <b>Kreativ Aktiv</b> S. 31, Uelegmolerei, Kaffisstuff, Pétanque
FR	22	Yoga, <b>New Sport</b> S. 20, <b>Projet Pearl</b> , <b>Restaurant Rosso di Sera</b> S. 32
MÉ	25	<b>Feiderdag – De Club ass zou</b>
DĚ	26	Museksours, Spillcafé, <b>Shopping Talange</b> S. 33, Zumba
MĚ	27	Keelen, <b>Keng Bewegung a keen Trëppeltour</b>
DO	28	Kaffisstuff, Pétanque, <b>Kee Selfdence a keng Uelegmolerei</b>
FR	29	Yoga, <b>Handaarbechten</b> S. 79, <b>Sicona + Giedel</b> S. 34, <b>keen New Sport</b>
SA	30	<b>Visitt Lava Dome + Vulkan Express</b> S. 35

MÉ	1	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartennomëtten, <b>Klammern</b> S. 21
DĚ	2	Museksours, Zumba, <b>kee Spillcafé</b> , <b>Assemblée Générale</b> S. 36
MĚ	3	<b>Keng Bewegung</b> , Qi Gong, Trëppeltour, Keelen
DO	4	Selfdefense, Uelegmolerei, <b>Kaffisstuff</b> S. 76 & <b>Bingo</b> S. 77, Pétanque
FR	5	Yoga, <b>New Sport</b> S. 20, <b>Vitarium</b> S. 37, <b>Handaarbechten</b> S. 79
SA	6	<b>Wanderung Luxemburger Schweiz</b> S. 38
MÉ	8	Mobilfit, Museksours, <b>kee Sangen</b> , Kaartennomëtten
DĚ	9	Museksours, Zumba, Spillcafé, <b>LT Restaurant 100 Raisons</b> S. 26
MĚ	10	Bewegung, Qi Gong, Trëppeltour, Keelen
DO	11	Selfdefense, Uelegmolerei, <b>keng Kaffisstuff</b> , <b>kee Pétanque</b> , <b>Mammendagsfeier</b> S. 39
FR	12	<b>Nordic Walking</b> S. 41, Yoga, <b>New Sport</b> S. 20, <b>Konferenz Lebensstil und Psyche</b> S. 40
SA	13	<b>Flosscroisière</b>
MÉ	15	<b>Flosscroisière</b> , Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartennomëtten,
DĚ	16	<b>Flosscroisière</b> , Museksours, Zumba, Spillcafé
MĚ	17	<b>Flosscroisière</b> , Qi Gong, Keelen, <b>Keng Bewegung</b> , <b>Keen Trëppeltour</b>
DO	18	<b>Flosscroisière</b> , Selfdefense, Uelegmolerei, Kaffisstuff, Pétanque
FR	19	<b>Flosscroisière</b> , Yoga, <b>New Sport</b> S. 20, <b>Restaurant Il Piccolino</b> S. 32
SA	20	<b>Flosscroisière</b>
MÉ	22	Museksours, Sangen, Kaartennomëtten, <b>Klammern</b> S. 21, <b>Keen Mobilfit</b>
DĚ	23	<b>Nationalfeierdag</b> , <b>De Club ass zou</b>
MĚ	24	Bewegung, Qi Gong, Trëppeltour, Keelen
DO	25	Selfdefense, Uelegmolerei, Kaffisstuff, Pétanque
FR	26	Yoga, <b>New Sport</b> S. 20, <b>Zalotenatelier</b> S. 24, <b>Sëtzdan</b> S. 80
MÉ	29	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartennomëtten
DĚ	30	Museksours, Zumba, Spillcafé, <b>Shopping Saarbrücken</b> S. 33

MË	1	Bewegung, Qi Gong, Trëppeltour, Keelen
DO	2	Selfdefense, Uelegmolerei, Kaffisstuff & <b>Bingo</b> S. 77, Pétanque
FR	3	Yoga, <b>New Sport</b> S. 20, <b>Zalotenatelier</b> S. 24, <b>Sëtzdzanz</b> S. 80
SA	4	<b>LT Glenn Miller Orchestra</b> S. 27
MÉ	6	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartenomëtten,
DË	7	Museksours, Zumba, Spillcafé, <b>Visitt Alysea</b> S. 30
MË	8	Bewegung, Qi Gong, Trëppeltour, Keelen
DO	9	Selfdefense, Uelegmolerei, Kaffisstuff, Pétanque
FR	10	Yoga, <b>New Sport</b> S. 20, <b>Segway</b> S. 42, <b>Handaarbechten</b> S. 79
SA	11	<b>Pétanque Turnéier mam Jugendhaus</b> S. 85
SO	12	<b>Shopping Zolver Maart</b> S. 33
MÉ	13	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartenomëtten, <b>Klammern</b> S. 21
DË	14	Museksours, Zumba, Spillcafé, <b>Restaurant La table du Curé</b> S. 32
MË	15	Bewegung, <b>Trëppeltour + Ofschlossiessen</b> S. 71, Keelen
DO	16	Kaffisstuff, Pétanque
FR	17	Yoga
SA	18	<b>Summerfest</b> S. 47 + 48
MÉ	20	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartenomëtten
DË	21	<b>Bostalsee mam Jugendhaus</b> S. 49, Museksours, Spillcafé,
MË	22	Qi Gong, Keelen
DO	23	Kaffisstuff, Pétanque
FR	24	<b>Danztreff</b> S. 81, <b>Sicona + Giedel iessen</b> S. 50, Yoga
MÉ	27	Mobilfit, Museksours, <b>kee Sangen</b> , Kaartenomëtten
DË	28	<b>Andernach</b> S. 14 + 15, Museksours, Spillcafé
MË	29	<b>Andernach</b> S. 14 + 15, Qi Gong, <b>Keelen + Ofschlossiessen</b> S. 72
DO	30	<b>Kreativ Aktiv</b> S. 31, Kaffisstuff, Pétanque
FR	31	<b>Tour mam Vëlo</b> S. 51, <b>Glace iesse goen</b> S. 52, Yoga

SO	2	<b>L.T Brunch + Spa</b> S. 27
MÉ	3	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartennomëtten
DË	4	Museksours, Spillcafé, <b>Sophrologie</b> S. 53
MË	5	<b>lechternacher Séi</b> S. 54, Qi Gong, Keelen
DO	6	Kaffisstuff & <b>Bingo</b> S. 77, Pétanque
FR	7	<b>Zalotenatelier</b> S. 24, <b>Sëtzdan</b> S. 80, <b>Handaarbechten</b> S. 79
MÉ	10	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartennomëtten
DË	11	Museksours, Spillcafé, <b>Beiestiffchen</b> S. 55, <b>Sophrologie</b> S. 53
MË	12	<b>Bostalsee Standup</b> S. 56, Qi Gong, Keelen
DO	13	Kaffisstuff, <b>Shopping Aareler Maart</b> S. 33, Pétanque
FR	14	<b>Birgel Wassermühle</b> S. 57
MÉ	17	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartennomëtten
DË	18	Museksours, Spillcafé, <b>Restaurant Jade Inn</b> S. 32, <b>Sophrologie</b> S. 53
MË	19	<b>Nordic Walking</b> S. 41, Qi Gong, Keelen
DO	20	Kaffisstuff, Pétanque
FR	21	<b>Neumagen Dhron und Stella Noviomagi</b> S. 58
MÉ	24	Mobilfit, Museksours, Sangen, Kaartennomëtten, <b>Homepage</b> S. 59
DË	25	Museksours, Spillcafé, <b>Schueberfouer</b> S. 60, <b>Sophrologie</b> S. 53
MË	26	Qi Gong, Keelen, <b>Weingut Jauch</b> S. 61
DO	27	<b>Homepage</b> S. 59, Kaffisstuff, Pétanque
FR	28	<b>Grillen zu Lasauvage mat Spiller</b> S. 62
MÉ	31	<b>Inscriptiounsstart keng Couren</b>



19.09. – 26.09.

Vakanz Bodensee | *Vacances Lac de Constance*

02.12. – 03.12.

Weihnachtsmärkte Maastricht & Valkenburg  
*Marchés de Noël Maastricht et Valkenbourg*

# Summerfest

E Fest fir d'ganz Famill

18.07.2026  
11h00 - 18h00

PARC GERLACHE  
DEIFFERDENG

Dëst Joer sti méi Still zur Verfügung fir bequem ze sëtzen

Iwwerraschunge fir Kleng a Grouss

Verschieden less- a Gedrënksstänn op der Plaz

Musikalesch Ënnerhaltung

RED ROCK COTTON HILL GANG – MARISA & ROB

LISA MARIOTTO & GINO TRICARIO

Grouss Tombola

Tél.: 26 58 06 60

[info.kordallaktiv@differdange.lu](mailto:info.kordallaktiv@differdange.lu)



# Fête d'été

une fête pour toute la famille

18.07.2026  
11h00 - 18h00

PARC GERLACHE  
DIFFERDANGE

**Cette année des chaises confortables à votre disposition**

**Surprises pour petits et grands**

**Divers stands de boissons et repas sur place**

**Animation musicale**

**RED ROCK COTTON HILL GANG – MARISA & ROB  
LISA MARIOTTO & GINO TRICARIO**

**Grande tombola**

Tél.: 26 58 06 60  
[info.kordallaktiv@differdange.lu](mailto:info.kordallaktiv@differdange.lu)



## Bostalsee



Kommt fuert mat eis op de Bostalsee an Däitschland. Moies fuere mir mam Solarboot a mëttes gi mir zesummen iessen. Duerno hutt Dir den Nomëtten nach zur fräier Verfügung, wou Dir al-lerlee Saache këntt ënnerhuelen.

*Venez avec nous sur le lac « Bostalsee » en Allemagne. Le matin, excursion en bateau solaire. Après nous allons manger un bon repas et l'après-midi, vous pourrez découvrir les environs selon votre bon plaisir.*



**21.07.**

**Dënschdes | Mardi**



**8h15** Centre sportif Bim Diederich Pétange

**8h25** Käerjenger Treff

**8h35** Arrêt de bus „Poullig“ (Moartplaz) Nieder Korn

**8h45** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**9h00** Artikuss



**32 €** Bus + Seerundfahrt mam Schëff | Bus + tour du lac en bateau



Restaurant: op der Plaz ze bezuelen | à payer sur place





## Sicona Thema Kraider a Bestëbser – Wanderen a schmaachen + Restaurant „Bei der Giedel“

### Am Juli duerch d'Grenzlandschaft: Natur erliewen an entdecken

Am Juli gi mir zesummen op Entdeckungsrees bei enger summerlecher Wanderung (ronn 6 km) am lëtzebuergesch-franséische Grenzgebitt. De Bësch weist sech elo vu senger liewegster Säit: Blieder, Bléien a Friichte si gutt ze erkennen, aromatesch an dacks iessbar – perfekt fir ze sammeln, ze schmaachen an ze verschaffen. Ënnerwee léiere mir iessbar Planze kennen, probéiere se direkt an der Natur. Zum Schluss kache mir eng Klenggekeet zesummen um Roudenhaff. Dëse Bauerenhaff gouf 1840 vum Baron de Saintignon gebaut, deemolege Besëtzer vu Lasauvage - e besonnesche Kader, fir Natur, Geschicht


a gemeinsaamt Erliewe mateneen ze verbannen.


No dëser besonneger Wanderung gi mer dann zesummen bei d'Giedel iessen.


 **24.07. | Freides**

 **9h15** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**9h30** Rouden Haff  
+ Bei der Giedel

 **Gratis**

 **10 €**

 **Op Lëtzebuergesch**  
**Restaurant:**  
op der Plaz ze bezuelen

## Mam Jangeli bei d'Kätti Velostour



Mir maachen e flotten Tour vu ronn 27 km mam Elektrovelo. Zu Réimech fuer mer lass, duerch d'Wéngerten de Scheierberg erop op e wonnerschönen Aussichtspunkt. Weider geet et, op dem Jangeli sengem alen Eisenbunnswee, iwwert d'Ellenger Gare, Richtung Biermereng, éiert mer rëm zrëck laanscht d'Musel op Réimech fueren, wou mer da gemittlech zesammen iessen ginn.



## Tour à vélo




*Nous faisons une belle balade d'environ 27 km à vélo électrique. Nous partons de Remich, à travers les vignobles et montons la montée du Scheierberg jusqu'à un point de vue magnifique. Nous continuons ensuite sur l'ancien chemin de fer du Jangeli, passons par la gare d'Ellange en direction de Burmerange, avant de retourner en passant la Moselle à Remich. Arrivées à destination nous allons manger ensemble au restaurant.*


 **31.07.** | **Freides** | **Vendredi**

 **9h15** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**10h00** Réimech bei RentaBike

 **18,50€** (Velo)

 **20 €**

 **Restaurant:** op der Plaz ze bezuelen | *à payer sur place*



## Glace iessen goen

Glace iesse goen zu Déifferdeng. Firwat et sech net mol eng Kéier gutt goe loossen ... Kommt mer ginn zesammen an den Opkorn eng Glace iessen a genéissen dat gutt Wieder. Mol kucke wéi eng Boule Glace déi bescht ass.



**31.07.**

**Freides | Vendredi**



**16h00** Club Kordall Aktiv

**16h15** virum Opkorn

## Manger une glace

*Pourquoi ne pas passer un bon moment ensemble ? Venez avec nous manger une bonne glace au Opkorn, en profitant, avec un peu de chance, du beau temps ? Et voyons un peu quelle boule de glace est la meilleure ?*



Glace ass op der Plaz ze bezuelen

*Glace est à payer sur place*

## Sophrologie

Bei der Sophrologie handelt et sech ëm verschidden ugewannt Techniken an Entspannungsmethoden. Si kann dozou verhëllefen, d'Liewe méi bewosst ze liewen an e positivt Denken ze léieren.

D'Übunge sinn einfach an ugepasst op d'Fäegkeete vun de Participanten.

Jidderee ka matmaachen

De Cours gëtt op lëtzebueresch vun der Madamm Martine Jungels geha-

len. Si bitt och individuell Coursen un op direkt Nofro bei hir.

Et kann een och drun deel huelen, wann een net bei all Cours kann dobäi sinn.

 **04.08. | 11.08. | 18.08.**  
**Dënschdes**

 **25.08. Séance découverte**  
**just fir Neientdecker**

 Club Kordall Aktiv

 **16h30 - 18h00**

 **Gratis**



## lechternacher Séi

Kommt mat eis op den lechternacher Séi. Zesumme gi mir hei de Menu du jour am Restaurant direkt beim Séi iessen. Duerno kënnen mir e schéinen Tour ronderëm de Séi spadséiere goen oder eis einfach op d'Terrass setzen an d'Vue op de Séi genéissen.

*Venez avec nous au lac d'Echternach. Ensemble, nous dégusterons ici le menu du jour au restaurant situé directement au bord du lac. Ensuite, nous pourrions faire une belle promenade autour du lac ou simplement nous installer sur la terrasse pour profiter du panorama.*



**05.08.**

**Mëttwochs | Mercredi**



**9h45** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**10h00** Artikuss



**31 €**



Restaurant: op der Plaz ze bezuelen | à payer sur place



## Beiestiffchen

Eng flott Visitt op der Musel. Zesumme gi mir méi iwwert eis Beien an de Beruff Imker gewuer. Mir gi bei d'Madamm de Matteis heem a si féiert eis iwwert hiert Grondstéck. Sie erkläärt eis viles iwwert Beien, Hunneg an Hunnegproduiten. Dono hu mir d'Méiglechkeet verschidde Saache vun hir ze schmaachen an ze kafen. Wëllt Dir mat dobäi sinn, da mellt lech un.

*Une visite à la Moselle où nous serons initiés à l'apiculture. Madame de Matteis nous fera visiter sa maison et nous enseignera beaucoup de choses sur les abeilles, le miel et les produits dérivés du miel. Nous aurons la possibilité de tester et d'acheter ses produits. Pour participer à cette excursion, inscrivez-vous.*



**11.08.**

**Dënschdes | Mardi**



**13h15** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**14h00** Parking Schwämm Réimech



**10 €**



**20 €**



**Info: Fest Schung a kee Parfum u sech hunn**

*Informations : merci de porter des chaussures fermées et d'éviter tout parfum*



## Standup Paddel Bostalsee



**Verbréngt e wonnerschéinen  
Dag um Bostalsee!**

Zesumme beim SUP-Aféierungscours d'Waasserweeër entdecken, duerno iessen an déi idyllesch Natur ronderëm de Séi genéissen – Entspannung, Spaass an Natur pur waarden op lech!

***Passez une magnifique  
journée au lac de Bostal !***


*Explorez ensemble les voies navigables en SUP lors d'un cours d'initiation, puis profitez d'un délicieux repas en groupe et de la nature idyllique autour du lac – détente, plaisir et nature au programme !*

 **12.08.**  
**Mëttwochs | Mercredi**

 **8h00** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

 **40 €** Cours mit SUP

 **22 €**


 **Restaurant:** op der Plaz ze bezuelen | à payer sur place



 **14.08. | Freides | Vendredi**

 **8h15** Artikuss

**8h30** Parking Plateau des  
Hauts Fourneaux

 **98,5 €** Bus, Visitt, lessen

## Birgel Wassermühle

Kommt mat op en Erliefnisdag an der historescher Birgelmille!

Hei fänke mir mat der Besichtigung vun dëser Waassermillen un. Duerno gi mir an zwou Gruppen opgedeelt: déi eng baken hiert eegent Brout, déi aner stellen hiren eegene Moschter hier. E Wiessel tëscht de Gruppen ass leider net méiglech, dofir sot eis w.e.g. Bescheed, wat Dir gäre géift ausprobéieren. No engem 3-Gänge-Menü geet d'Besichtigung vun der Waassermillen weider. Zum Ofschloss gëtt et nach e gutt Stéck Äppelkuch mat enger Taass Kaffi oder Téi, an Der hutt d'Méiglechkeet nach an hirem Buttek dat eent oder anert ze kaafen.

*Venez vivre une journée découverte au moulin historique de Birgel !*

*La journée commencera par la visite de ce moulin à eau. Ensuite, le groupe sera réparti en deux : l'un préparera son propre pain, tandis que l'autre créera sa propre moutarde. Il ne sera malheureusement pas possible de changer de groupe, merci donc de nous indiquer à l'avance l'activité que vous souhaitez essayer. Après un menu à trois plats, la visite du moulin à eau se poursuivra. Pour clôturer la journée, un délicieux morceau de gâteau aux pommes sera servi avec une tasse de café ou de thé et vous aurez également l'occasion de faire quelques achats dans la boutique.*

## Neumagen Dhron an Ausfluch mam Wäischëff Stella Noviomagi

Ee flotten Dagesausfluch op Neumagen Dhron. Entdeckt mat eis déi charmant Stad un der Musel an hier faszinierend Geschicht. Mir hunn eng guidéiert Visitt duerch d' Stad, zesumme Mëttegiessen an als Ofschloss fuere mir nach zesummen mam nogebaute Wäischëff Stella Noviomagi. Loosst lech déi Geleeënheet net entgoen a mellt lech un.

*Une belle excursion d'une journée à Neumagen-Dhron. Découvrez avec nous cette charmante ville sur la Moselle et son histoire fascinante. Au programme : visite guidée de la ville, déjeuner en commun et, pour finir, croisière à bord de la réplique du navire viticole Stella Noviomagi. Ne manquez pas cette occasion et inscrivez-vous dès maintenant.*



**21.08.**

**Freides | Vendredi**



**7h45** Centre sportif Bim  
Diederich Pétange

**8h00** Käerjenger Treff

**8h15** Arrêt de bus „Poullig“  
Nieder Korn

**8h20** Parking Plateau des  
Hauts Fourneaux

**8h30** Artikuss



**45 €** Bus, Visitt, Fahrt  
auf der Stella Novia



**60 €** ouni Club Kaart



Restaurant: op der Plaz ze  
bezuelen | à payer sur place



## Inscriptiounen iwwert eis nei Homepage

Mat eiser neier Homepage kritt Dir och eng nei Méiglechkeet fir Iech fir eis Aktivitéiten unzemellen. Séier an ouni Waardezäit geet dat elo iwwert de Computer, den Handy oder d'Tablet.

Kommt op engem vun dësen Datumer bei eis an de Club, a mir erklären Iech genau wéi dëst funktionnéiert. Fäert net, et ass keng Hexerei.

*Avec notre nouveau site web, vous obtenez également une nouvelle possibilité de vous inscrire à nos activités. Rapidement et sans temps d'attente, cela se fait maintenant via ordinateur, portable ou tablette.*

*Venez à l'une de ces deux dates au club, et nous vous expliquerons exactement comment cela fonctionne. N'ayez pas peur, ce n'est pas de la sorcellerie.*



**24.08.**

**Méindes | Lundi**



**16h00** Club Kordall Aktiv



**Gratis | Gratuit**



**27.08.**

**Donneschdes | Jeudi**



**10h00** Club Kordall Aktiv



**Gratis | Gratuit**



## Schueberfouer

Wéi all Joer fuere mir op d'Schueberfouer e gudde Kirmesfësch iessen, an dono trëppele mir gemittlech laanscht déi sëllege Buden a maachen och dat eent oder anert Spill mat. Dëst Joer gi mir nees zesumme mam Club A Bosselesch vu Monnerech. Sou hutt Dir d'Méiglechkeet nei Gespréicher ze féieren a vläit al Bekannter erëm ze gesinn.



**25.08.**

**Dënschdes | Mardi**



**10h30** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**10h50** Monnerech  
Mondercange

## « Schueberfouer »

*Poisson frit à la fête foraine à Luxembourg-Ville, éventuellement quelques tours de manèges. De bons moments en perspective. Cette année, nous y allons avec le Club « A Bosselesch » de Mondercange. De cette façon, vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations et peut-être de retrouver de vieilles connaissances. Intéressés? Inscrivez-vous.*



**16 €**



Restaurant: op der Plaz ze bezuelen | à payer sur place

## Weingut Günther Jauch

Mir verbréngen ee super Dag zesummen um Wäigutt vun Othegraven. Dat hutt Dir sécher schonn héieren. Et ass dem Günther Jauch säi Wäigutt. Moies hu mir eng kleng Visitt vun hire Räumlechkeeten an dem Park, dono eng Wäindegustatioun. Mëttes gi mir zesammen iessen, an dono fuere mir gemittlech rëm heem. Loscht dobäi ze sinn a mat vill Chance och de Patron ze begéinen? Da mellt lech un.



**26.08.**

**Mëttwochs | Mercredi**



**8h15** Centre sportif Bim  
Diederich Pétange

**8h25** Käerjenger Treff

## Domaine viticole Günther Jauch

*Visite du domaine viticole d'Othegraven, des locaux et du parc, suivie d'une dégustation de vin. À midi, repas ensemble. L'après-midi, retour à la maison. Envie de participer à cette belle excursion et peut-être de rencontrer le chef, inscrivez-vous.*



**8h35** Arrêt de bus „Poullig“  
Moartplaz Niederkorn

**8h45** Parking Plateau des  
Hauts Fourneaux

**9h00** Artikuss



**58 €**



Restaurant: op der Plaz ze  
bezuelen | à payer sur place





## Grillen zu Lasauvage mat Spiller

Mir proposéierenlech e flotte Grillnomëtten zu Lasauvage, an engem natierlechen an entspaanten Ëmfeld. Jidderee kann eppes Guddes vum Grill mat Zalot am Fräie genéissen an e gemittleche Moment deelen. Ideal fir ze entspannen an e flotten Dag a gudder Gesellschaft ze genéissen.

*Nous vous proposons un bel après-midi grillade à Lasauvage, dans un cadre naturel et détendu. Chacun pourra savourer de bonnes grillades accompagnées de salades en plein air et partager un moment convivial. Une activité idéale pour se détendre et profiter d'une agréable journée en bonne compagnie.*



**28.08.**

**Freides | Vendredi**



**11h45** Parking Plateau des Hauts Fourneaux

**12h00** Lasauvage Grillplaz



**20 €** lessen: Grillplaz +  
2 x Gegrills mat Zalot,  
Kaffi a Kuch, Waasser



**10 €**



Weidert Gedrenks ass  
sur place ze bezuelen

## Musekskurs | Cours de musique

Activités régulières

Falls Dir schonn ëmmer emol wollt Gittar oder Piano léieren, da sidd Dir hei genau richtig. Den Här Romanno hëlt sech gären Zäit lech eent vun deenen Instrumenter méi no ze bréngen.

Mellt lech einfach bei eis am Club a mir kucken mam Här Romanno an lech zesummen, wéi eng Deeg an Zäiten am beschte passen.

*Si vous avez toujours voulu apprendre la guitare ou le piano, vous êtes au bon endroit. Monsieur Romanno prendra volontiers le temps de vous familiariser avec l'un de ces instruments.*

*Contactez-nous et ensemble avec Monsieur Romanno nous verrons quel jour et horaire vous conviennent le mieux.*

Piano

Guitare



**05.05.** Ufank | *Début*  
**außer | sauf**  
**25.05. | 23.06. | 31.08.**



Club Kordall Aktiv



**30 €** Pro Persoun / Seance  
*Par personne / séance*



**60 min**



**Mellt lech wgl. bei all Broschür nees nei un.**

***Veillez svp. vous réinscrire à chaque nouvelle brochure.***


## Mobilfit

## Activités régulières

Der Mobilfitkurs ist ein speziell entwickeltes Trainingsprogramm, das gezielt auf die Verbesserung von Stabilität, Gangsicherheit und Sturzprävention ausgerichtet ist. In kleinen Gruppen führen wir funktionelle Kräftigungsübungen durch, die die Muskulatur stärken und die Körperstabilität fördern. Ergänzend dazu integrieren wir kognitive Übungen, um die Koordination und Reaktionsfähigkeit zu schulen. Ein weiterer wichtiger Aspekt des Kurses ist die Förderung der Teamfähigkeit und der sozialen Kontakte innerhalb der Gruppe. Unser Ziel ist es, das Sturzrisiko zu minimieren und den Alltag sicherer zu gestalten, während gleichzeitig die sozialen Bindungen und das Gemeinschaftsgefühl gestärkt werden.

*Le cours Mobilfit est un programme d'entraînement spécialement conçu pour améliorer la stabilité, la sécurité de la marche et la prévention des chutes. En petits groupes, nous effectuons des exercices de renforcement fonctionnel qui renforcent les muscles et favorisent la stabilité du corps. De plus, nous intégrons des exercices cognitifs pour entraîner la coordination et la réactivité. Un autre aspect important du cours est la promotion de la capacité à travailler en équipe et les contacts sociaux au sein du groupe. Notre objectif est de minimiser les risques de chute et de rendre la vie quotidienne plus sûre, tout en renforçant les liens sociaux.*



 **11.05. - 24.08.**  
**Émmer méindes**  
**Tous les lundis**  
**außer | sauf**  
**25.05. | 22.06. |**  
**31.08.**

 **10h00 - 11h00**  
Club Kordall Aktiv

 **15 € le cours**

**zitha** 



## Musek a Gesang Musique et chant


### Activités régulières

Musek a Gesang: Lëtzebuergesch, däitsch a franséisch Lidder, bekannt a beléift Vollekslieder, Spaass a Lëschttegkeet.


Am Club Kordall Aktiv  
mam Lynn Flammang.


*Des chansons luxembourgeoises, allemandes et françaises, des chansons populaires et connues, du plaisir et de la bonne humeur.*

*Au Club Kordall Aktiv  
avec Lynn Flammang.*

 **11.05.** Ufank | *Début*  
**Ëmmer méindes**  
**Tous les lundis**  
**ausser | sauf 04.05. | 18.05.**  
**25.05. | 08.06. | 27.07. | 31.08.**

 Club Kordall Aktiv

 **15h00 - 16h00**

 **Mellt lech wgl. bei all Broschür nees nei un.**  
***Veillez svp. vous réinscrire à chaque nouvelle brochure.***







## Kaartenomëtten *L'après-midi jeux de cartes*

Activités régulières


Hutt Dir Loscht op e gesellegen Nomëttemat de Kaarten (Rummy, Krich, Belote, etc)? Da kommt bis an de Club laanscht luussen.


*Envie d'un après-midi convivial et d'un grand choix de jeux de cartes (Rummy, Guerre, Belote, etc) ? Alors passez nous voir au club.*

 **Ëmmer méindes**  
**Tous les lundis**  
ausser | sauf  
04.05. | 25.05. | 31.08.

 Club Kordall Aktiv

 14h00 - 16h00

 **Gratis | Gratuit**

 **Mellt lech wgl. bei all Broschür nees nei un.**  
***Veillez svp. vous réinscrire à chaque nouvelle brochure.***

## = Zumba Gold zu Uewerkuer Zumba Gold à Oberkorn

Activités régulières

Op latäinamerikanesch a festlech Musesek passt dësen Danz sech genau unlech un andeems d'Beweeungen de Kierper schouwen, mee e gött och trainéiert duerch d'Exercicer déi een a Form halen. D'Claudia Berettini hält de Cours a passt sech Ärem Rhythmus un. An net ze vergiessen: de Spaass an eng flotter Ambiance!

*Aux musiques latines et festives, ce Zumba s'adapte à vous avec des mouvements contrôlés en prenant soin de votre corps tout en améliorant votre forme par différents exercices. Claudia Berettini s'adapte à votre rythme. A ne pas négliger: le plaisir du mouvement sur des rythmes entraînants dans une ambiance conviviale !*

 **05.05.** Ufank | *Début*

**All Dënschde Moien**  
**Tous les mardis matin**

**ausser | sauf**  
**19.05. | 23.06.**

**Vacances d'été**

 **ADRESSE**

**Hall Sportif Oberkorn**  
**2, rue Camille Gira**  
**L-4624 Oberkorn**

 **10h00 - 11h00**

 **Mellt lech wgl. bei all**  
**Broschür nees nei un.**

**Veillez svp. vous réinscrire**  
**à chaque nouvelle brochure.**

 **27 €**



## – Spillcafé | Café des jeux

## Activités régulières


Hutt Dir Loscht op e gesellegen No-mëtte mat ënnerschiddleche Gesellschaftsspiller fir Är Geschécklechkeet an Äert Gléck erauszefuerderen, da kommt bis laanscht - Test Äert Kënne a loosst Iech all Kéiers op en Neits iwwerrasche vun eisem Spillerrepertoire. Der kënnt och gäre selwer e Spill matbréngen - villäicht fannt Der hei nei Spillpartner-innen.


*Envie d'un après-midi convivial avec divers jeux de société pour défier l'habileté et la chance ? Vous êtes également invités à apporter l'un de vos jeux et peut-être trouverez-vous un partenaire parmi les participants.*


 **05.05.** Ufank | *Début*

**All Dënschden**  
**Tous les mardis**

**ausser | sauf 02.06. | 23.06.**

 Club Kordall Aktiv

 **14h30 - 16h30**

 **Gratis | Gratuit**






## — Bewegung mam Lynn zu Uewerkuer *Mouvements avec Lynn à Oberkorn*


Activités  
régulières


Loscht a motivéiert fir zesummen sech e bësse fit ze halen? Da mellt lech bei eis un fir mam Lynn e puer Übungen ze maachen, dass Der a Form bleift.


*Vous êtes intéressés et motivés pour rester en forme ? Alors inscrivez-vous pour effectuer quelques exercices avec Lynn.*

 **06.05.** Ufank | *Début*  
**All Mëttwoch Moien**  
**Tous les mercredis matin**  
**ausser | sauf**  
**13.05. | 27.05.**  
**03.06. | 17.06.**  
**Schoulvakanz**  
**Vacances scolaires**

 **ADRESSE**  
**Hall Sportif Oberkorn**  
**2, rue Camille Gira**  
**L-4624 Oberkorn**

 **10h00 - 11h00**

 **Gratis | Gratuit**

 **Places limitées**  
**à 30 personnes**

 **Mellt lech wgl. bei all**  
**Broschür nees nei un.**

***Veillez svp. vous réinscrire***  
***à chaque nouvelle brochure.***

## Qi Gong

## Activités régulières

De Qi Gong ass eng chineesesch Energiekunscht, déi 3000 Joer al ass. Et ass eng Säit vun der traditioneller chineesescher Medezin. Qi bedeit Energie, Otem a Gong bedeit Übung. Dës Praxis besteet doran, Bewegungen, Otem a Konzentratioun ze harmoniséieren, fir eis Gesondheet ze erhalen oder souguer ze verbesseren, fir Stress ofzebauen, emotional Zousänn ze bewältegen an d'Wuelbefanne souwéi d'Geloossenheet erëm ze kréien. D'Praxis vum Qi Gong ass fir all Altersgrupp gëeegent. Dir sidd häerzlech wëllkomm, dëst Wuelbefannen ze fannen, dat a jidderengem vun eis schlummert.

*Le Qi Gong est un art énergétique chinois datant de 3000 ans. C'est un pilier de la Médecine Traditionnelle Chinoise. Qi signifie énergie, souffle. Gong signifie pratique. Cette pratique consiste à harmoniser les mouvements, la respiration et la concentration afin de préserver, voire d'améliorer notre santé, de diminuer le stress, de gérer les états émotionnels pour retrouver bien-être et sérénité. La pratique du Qi Gong convient à tous les âges. Cordiale bienvenue pour retrouver le bien-être qui sommeille en chacun de nous.*

 **06.05.** Ufank | *Début*

**All Mëttwoch**


**Tous les mercredis**

**ausser | sauf**

**27.05. | 15.07.**

 **Club Kordall Aktiv**

 **14h00 - 15h00**

 **75 €**

 **Mellt lech wgl. bei all Broschür nees nei un.**

**Veillez svp. vous réinscrire à chaque nouvelle brochure.**





## Trëppeltour | *Groupe de marche*

Activités régulières

All Mëttwoch géint 14.00 Auer begéi-  
ne mer eis fir zesummen en Tour (ëm  
6 km) duerch d'Bëscher an duerch  
d'Déifferdenger Ëmgéigend ze trëp-  
pelen. Mir hunn e Bus zur Verfügung  
an Dir gitt op deene gewinnte Plazen  
ewechgeholl.

*Tous les mercredis vers 14h00, nous  
organisons une promenade d'environ  
6 km à travers les forêts et la ville de  
Differdange. Un bus est disponible pour  
vous récupérer aux arrêts habituels.*

 **06.05.** Ufank | *Début*

**All Mëttwoch**


**Tous les mercredis**

**ausser | sauf 27.05. | 17.06.**


**Schoulvakanz**

**Vacances scolaires**

 **13h45** am Club oder  
**14h00** Schoul Déifferdeng Centre

 **Gratis | Gratuit**

 **15.07.** Ofschlossiessen

 Wanderschong sinn obligato-  
resch! Huel och Ären Handy  
mat w.g.l.!

*Les chaussures de randonnée  
sont indispensables!*

*Munissez-vous également  
de votre portable s.v.p. !*

 **Mellt lech wgl. bei all  
Broschür nees nei un.**

***Veillez svp. vous réinscrire  
à chaque nouvelle brochure.***

## Keelespillen | *Jeu de quilles*

Activités régulières

Mir treffen eis am

### **CAFE BEIM FIISSCHEN**

18, rue Pierre Gansen

L-4570 Nidderkuer

*Lieu de rendez-vous*

*pour les joueurs de quilles :*


### **CAFE BEIM FIISSCHEN**


18, rue Pierre Gansen


L-4570 Niederkorn


 **13.05.** Ufank | *Début*


**Ëmmer mëttwochs**  
**Tous les mercredis**

 18, rue Pierre Gansen  
L-4570 Niederkorn  
(Nidderkuer)

 **14h30 - 17h00**

 **Gratis** | *Gratuit*

 **29.07.** Ofschlosssiessen

 **Mellt lech wgl. bei all**  
**Broschür nees nei un.**

***Veillez svp. vous réinscrire***  
***à chaque nouvelle brochure.***







## Pétanque

## Activités régulières


All donneschdes mëttes spille mir zesummen um **14.15 Auer** Petanque. Wann et reent, kënnen mir och an d'Hal spille goen.


*Tous les jeudis après-midi nous jouons à la Pétanque à **14h15**. En cas de pluie, nous pouvons jouer dans la salle.*

 **07.05.** Ufank | *Début*  
**All donneschden**  
**Tous les jeudis**  
**ausser | sauf 14.05. | 11.06.**

 Boulodrome national  
« Metzerlach-Soleuvre »

 **14h15 - 16h30**

 **Gratis | Gratuit**


 **Mellt lech wgl. bei all Broschür nees nei un.**  
***Veillez svp. vous réinscrire à chaque nouvelle brochure.***



## — Selbstverteidigung | Self-défense Activités régulières


Lernen Sie grundlegende Selbstverteidigungstechniken, um Ihr Selbstwertgefühl zu steigern und sich im Fall der Fälle verteidigen zu können. Der Kurs vermittelt Ihnen ein solides Fundament der Selbstverteidigung. Langfristig verbessern Sie damit Ihre Fitness, Ihr Wohlbefinden und Ihr Selbstvertrauen. Das vielfältige Angebot an Techniken ist für Männer und Frauen jeden Alters geeignet.


*Apprentissage des techniques de base de l'autodéfense pour augmenter l'estime de soi tout en apprenant à se défendre si nécessaire. Le cours vous donne une base solide d'autodéfense. A long terme, vous améliorerez votre forme, bien-être et confiance en vous. La panoplie des techniques proposées convient aux femmes et aux hommes de tout âge.*

 **07.05.** Ufank | *Début*  
**All donneschden**  
**Tous les jeudis**  
**außer | sauf 14.05. | 28.05.**  
**Schoulvakancen**  
**Vacances scolaires**

 Club Kordall Aktiv

 **10h00 - 11h00**

 **Gratis | Gratuit**


 **Mellt lech wgl. bei all**  
**Broschür nees nei un.**  
***Veillez svp. vous réinscrire***  
***à chaque nouvelle brochure.***

## – Ölmalerei | *Peinture à l'huile*


Activités régulières

Sie lernen die Ölmalerei kennen und probieren die verschiedenen Techniken, sei es mit Pinsel, Spachtel oder Kollage und gestalten so Ihr eigenes Ölgemälde. Auch Fortgeschrittene sind willkommen um ihr malerisches Können zu erweitern. Das Material wird Ihnen zur Verfügung gestellt, bringen Sie nur Ihre gewünschte Leinwand mit. Ziehen Sie alte Kleider an.


*Avec ce cours vous apprendrez à connaître la peinture à l'huile ses différentes techniques, pinceau, spatule ou collage, créant ainsi votre propre tableau. Les personnes ayant un niveau avancé sont aussi les bienvenues pour améliorer leurs pratiques. Le matériel est mis à votre disposition, apportez seulement votre toile. Mettez également de vieux vêtements.*

 **07.05.** Ufank | *Début*  
**Jeden Donnerstag**  
*Tous les jeudis*

**außer | sauf 14.05. | 28.05.**  
**Schulvakanzan**  
*Vacances scolaires*

 WAX Konscht-Millen, Pétange

 **15h00 - 17h00**

 **72 €** 8 Einheiten x 2 Stunden  
*8 séances de 2 heures*

 Kursleiterin | *Formatrice* :  
**Liette HAUPERT**

 **Mellt lech wgl. bei all**  
**Broschür nees nei un.**

***Veillez svp. vous réinscrire***  
***à chaque nouvelle brochure.***






## Kaffisstuff | Cafétéria


## Activités régulières

Iech fält doheem de Plafond op de Kapp an Dir wëllt mol e bëssen ënnert d'Leit goen oder Dir sidd spontan zu Déifferdeng ënnerwee an hutt Duuscht? Da kommt bei eis an d'Kaffisstuff a verbréngt e flotten Nomëtte mat hausgemaachtem Kuch a Gesellegkeet.

*Rendez-vous au club, et passez un agréable après-midi en excellente compagnie, avec de succulents gâteaux faits maison.*

 **07.05.** Ufank | *Début*  
**Émmer donneschdes**  
**Tous les jeudis**  
**ausser | sauf 14.05. | 11.06.**

 Club Kordall Aktiv

 **14h30 - 16h30**

## Bingo

## Activités régulières

Den 1. Donneschden am Mount spille mir BINGO mat gudden Eisenkuchen.

*Chaque premier jeudi du mois, nous jouons au BINGO avec des bonnes gaufres.*

📅 07.05. | 04.06.  
02.07. | 06.08.

📍 Club Kordall Aktiv  
🕒 15h00 - 16h00  
💶 1€ / Partie Bingo





**08.05. - 31.07.**  
**Ëmmer freides**  
**Tous les vendredis**  
**außer | sauf 15.05.**

**10h00 - 11h00**  
Club Kordall Aktiv

**10 € par cours**

## YOGA

## Activités régulières

Kommen Sie und genießen Sie einen Moment der Entspannung. Entdecken Sie die Freude am Hatha-Yoga, einem Moment des Gleichgewichts zwischen Körper und Geist, geeignet für diejenigen, die innere Ruhe und Zentrierung suchen. Der Unterricht beginnt mit geführten Meditations- und Atemtechniken, gefolgt von einem gemeinsamen Aufwärmen. Dank langsamer Bewegungen und yogischer Haltungen beschränkt sich diese Methode nicht nur auf das Aussehen, sondern wirkt in der Tiefe für ein globales und dauerhaftes Wohlbefinden, um die Harmonie zwischen Körper und Geist zu finden. Jede Bewegung atmet, jeder Atemzug löst sich, jede Haltung befreit.

„Ein bisschen Praxis ist mehr wert als Tonnen Theorie!“ Swami Sivananda

*Venez savourer un moment de détente. Découvrez le bonheur de faire du Hatha yoga, moment d'équilibre entre le corps et l'esprit. Il convient à ceux qui cherchent la tranquillité intérieure et le centrage. Les cours commencent par une méditation guidée et des techniques de respiration suivie d'un échauffement des articulations. Puis grâce à de mouvements lents, à des postures yogiques, cette méthode ne se limite pas à l'apparence, elle agit en profondeur pour un bien être global et durable afin de trouver une harmonie entre corps et esprit. Chaque mouvement respire, chaque souffle dénoue, chaque posture libère.*

*«Une once de pratique vaut mieux que des tonnes de théorie!» Swami Sivananda*

## Handaarbechten Travaux d'aiguilles

Activités régulières

Sidd Der och begeeschtert vun Handaarbechte wéi z.B.: Heekelen oder Strécken a wëllt dëst a flotter Gesellschaft maachen? Da sidd Dir bei eis genau richtig.

*Vous êtes passionnés par les travaux d'aiguilles tels que : le crochet ou le tricot et vous aimeriez pratiquer votre hobby en bonne compagnie, alors vous êtes au bon endroit.*

📅 **29.05. | 05.06.**  
**10.07. | 07.08.**  
**Freides | Vendredi**

📍 Club Kordall Aktiv

🕒 **14h30 - 16h30**

€ **Gratis**  
**Gratuit**



## Sëtzdanz mam Lynn Danse assise avec Lynn

Activités régulières

Beim Sëtzdanz, och als Sëtzgymnastik bekannt, ginn déi verschidde Bewegungen, wéi den Numm et scho seet am Sëtzen duerchgefouert. Kommt an trainéiert 1 Mol de Mount Är Beweglechkeet a Koordinatioun op flott Museke vu fréier.

*La danse assise, également connue sous le nom de gymnastique assise, consiste à effectuer différents mouvements, comme son nom l'indique, en position assise. Une fois par mois, venez entraîner, votre mobilité, votre rythme et votre coordination sur différentes chansons d'antan.*

📅 **08.05. | 26.06.**  
**03.07. | 07.08.**  
**Freides | Vendredi**

🕒 **14h30 - 15h30**

📍 **Club Kordall Aktiv**

📄 **Gratis | Gratuit**

✍️ **Mellt lech wgl. bei all Broschür nees nei un.**

**Veillez svp. vous réinscrire à chaque nouvelle brochure.**



## — Danztreff | Rencontre de danse

Activités régulières


Loscht lech mol nees e bëssen op flott Rhythmen ze beweegen? Ma dann ass dat hei genau dat Richtegt. All zwee Méint, freides mëttes, kënnst Der bei eis d'Danzbeen schwéngen.

*Envie de bouger sur de jolis rythmes ? Alors ceci est tout à fait ce qu'il vous faut. Chaque deuxième mois, le vendredi après-midi, vous pourrez vous trémousser sur notre piste de danse.*

 **15.05. | Freides | Vendredi**  
**mam | avec Gino Tricarico**

**24.07. | Freides | Vendredi**  
**mam | avec Jemp & Jeannot**

 Club Kordall Aktiv

 **14h30 - 16h30**

 **5 €** entrée



## Individuell Coursen: Laptop, Handy, Tablett *Conseils individuels : PC, portable, tablette*

Activités régulières

Der hutt Froen zu Handy (Smartphone), Laptop oder Tablett? Oder wëllt gären déi wichtegst Saache léieren?

- Texter/ SMS schreiwen - am Internet sichen - Maile verschécken - Updates-App eroflueden - Oder benotze vun de Programmer Word, Excel, usw ...

Dann huelt lech een individuelle Rendezvous jee no Disponibilitéit vun eise Mataarbechter. D'Personal vum Club Kordall Aktiv hëlleft lech och weider souwäit et hinnen méiglech ass.


*Vous avez des questions sur les téléphones mobiles (smartphones), les ordinateurs portables ou les tablettes et vous aimeriez en connaître toutes les subtilités :*

*- Rédiger des textes/SMS - recherches sur Internet - envoyer des emails - mises à jour - télécharger des applications - Ou utiliser les programmes Word, Excel, etc...*

*Prenez un rendez-vous individuel en fonction des disponibilités de nos collaborateurs. L'équipe du Kordall Aktiv vous aidera dans la mesure du possible.*

 **Nëmmen op Rendezvous**  
**Uniquement sur rendez-vous**


 Club Kordall Aktiv

 **15 €** fir eng Stonn | *par heure*  
**7,5 €** fir ½ Stonn | *par ½ heure*



## Club-Kaart - 2026

- € 15 € - Eenzelpersoun
- € 20 € - Familljekaart fir Koppelen

Mir wëllen lech drop opmierksam maachen, dass mir e puer Ännerunge respektiv eiser Memberskaart virgeholl hunn. Ab 2026 hu mer elo eng „Club-Kaart“. Fir verschidde vun eisen Aktivitéiten, déi vun eisem Personal gratis ugebuede ginn, ass dës Club-Kaart eng Viraussetzung. Dës Aktivitéite si mat der Ikon  an der Broschür markéiert.


Äre Beitrag (15 € fir Eenzelpersounen oder 20 € fir Koppele) erméiglecht eis, weider vill ze organiséieren, d'Offer ze verbessern a weist, datt Dir eist Engagement appreciéiert. Och wa mir keng Club-Kaarte méi verschécken, behaalt Dir och weiderhin all är punktuell Virdeeler iwwert dat ganz Joer.

Zousätzlech zu dëser Club-Kaart hutt Dir elo d'Méiglechkeet ze wielen, ob Dir en aktive Member wëllt ginn. Doduerch hutt Dir Stëmrecht op eiser Generalversammlung a kënnt aktiv mat entscheeden.

Dir kënnt eis dëst per Mail, Telefon oder perséinlech matdeelen.

## Carte du Club - 2026

- € 15 € - individuelle
- € 20 € - carte familiale pour nos couples

*Nous souhaitons attirer votre attention sur quelques changements concernant notre carte de membre. À partir de 2026, nous introduisons la nouvelle « Carte du Club ». Pour certaines de nos activités, qui sont proposées gratuitement par notre personnel, cette Carte du Club sera une condition préalable à partir de 2026. Ces activités sont marquées par l'icône  dans la brochure.*

*Votre cotisation (15 € pour les personnes seules ou 20 € pour les couples) nous permet de continuer à organiser de nombreuses activités, d'améliorer notre offre et nous montre que vous appréciez notre engagement. Même si nous n'enverrons plus de cartes du Club, vous continuerez à bénéficier, de tous vos avantages ponctuels tout au long de l'année.*

*En plus de cette Carte du Club, vous avez désormais la possibilité de choisir de devenir membre actif. Vous obtiendrez ainsi un droit de vote lors de notre assemblée générale et pourrez participer activement aux décisions. Vous pouvez nous le communiquer par e-mail, par téléphone ou en personne.*

## Zousätzlechen Transport

Eisen Transport bezitt sech am Prinzip op den Aller-Retour vum Club aus. Wann Där net mobil sidd an en zousätzlechen Transport braucht (z.B. bis heem) da verrechne mer e Supplement vu **5 € / Fahrt** bei de Präis vum Bus oder der Aktivitéit derbäi.

## Transport supplémentaire

Notre transport est calculé sur l'aller-retour à partir du club. Si vous n'êtes pas mobiles et si vous avez besoin d'un transport supplémentaire (p. ex. à partir et vers votre domicile) nous devons facturer un supplément de **5 € / par trajet** au prix du bus ou de l'activité.

### Eise Club ass zou

Freides, den 1. Mee

Donneschdes, de 14. Mee

Méindes, de 25. Mee

Dönschdes, de 23. Juni

### Jours de Fermeture

Vendredi, le 1<sup>er</sup> mai

Jeudi, le 14 mai

Lundi, le 25 mai

Mardi, le 23 juin



Merci fir är Ënnerstëtzung

Merci pour votre soutien

Ministère de la Famille

Gemengen Déifferdeng, Käerjeng, Péiteng a Suessem

De Foyer de la Femme Differdange

All eisen Donateurs, Memberen, Visiteuren

**E grouse Merci un eis Benevollen**

LA MAISON DES JEUNES DE DIFFERDANGE PRÉSENTE

LE SAMEDI **11 juillet** À PARTIR DE 10H



3 VS. 3  
5€ PAR ÉQUIPE

**Tournoi**

**de**

**pétanque**



INSCRIPTION PAR MAIL  
OU PAR TÉLÉPHONE  
JUSQU'AU 31.05.26

RENDEZ-VOUS :  
184 CHEM. ROUGE,  
4480 BELVAUX SANEM



EUVETTE  
& RESTAURATION SUR PLACE

tim.holbach@judiff.lu  
Tél. : 26 58 06 29

NOS PARTENAIRES :



CLUB  
**KORDALL**  
AKTIV

Adventsfeier



Kreativ Aktiv





## Impressum

Paraît 3 x par an	Janvier, mai, septembre
Éditeur	CLUB KORDALL AKTIV
Conception et mise en page	L'équipe du Club Kordall Aktiv
Impression	Imprimerie Heintz, Pétange
Édition	1.700 exemplaires

Agrément Ministère  
de la Famille  
PA/99/05/023



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil

PRINTED IN  
LUXEMBOURG

Chreschtmaart zu Colmar



Glühweinwanderung



Klammern

